

本署檔號  
OUR REF: Ax(1) to EP2/K2/A/04 pt.34  
來函檔號  
YOUR REF:  
電話  
TEL. NO.: 2835 1122  
圖文傳真  
FAX NO: 2591 0558  
電子郵件  
E-MAIL:  
網址  
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

**Environmental Protection Department  
Branch Office**

28th Floor, Southorn Centre,  
130 Hennessy Road,  
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署分處  
香港灣仔  
軒尼詩道  
一百三十號  
修頓中心廿八樓

15 June 2021

**By Registered Post & Fax**

Highways Department,

**Environmental Impact Assessment (EIA) Ordinance, Cap. 499  
Application for Variation of an Environmental Permit**

**Project Title: Central Kowloon Route  
(Application No. VEP-594/2021)**

I refer to your above application received on 26 May 2021 for variation of an environmental permit under Section 13(1) of the EIA Ordinance.

Pursuant to Section 13(5) of the EIA Ordinance, we have amended the Environmental Permit (EP-457/2013/C). I attach the Environmental Permit as amended (No. EP-457/2013/D) for your use.

Under Section 15 of the Ordinance, the amended Environmental Permit will be placed in the EIA Ordinance Register. It will also be placed on the EIA Ordinance website (<http://www.epd.gov.hk/eia/>).

Please note that if you are aggrieved by any of the conditions imposed in this Permit, you may appeal under Section 17 of the EIA Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.

I would also like to draw your attention to the attached general notice entitled "The new Air Quality Objectives and assessment of air quality impact of a project under the Environmental Impact Assessment Ordinance (Cap. 499)" (**Attachment A**) as the Legislative Council passed the Air Pollution Control (Amendment) Bill 2021 on 28 April 2021 to adopt the new Air Quality Objectives which are scheduled to come into effect on 1 January 2022.

Should you have any queries on the above application, please contact my colleague Ms. Emily CHENG at 2835 1129.

Yours sincerely,



(Sunny C.W. CHEUNG)  
Principal Environmental Protection Officer  
for Director of Environmental Protection

Encl. EP-457/2013/D

**The New Air Quality Objectives  
and assessment of air quality impact of a project under  
the Environmental Impact Assessment Ordinance (“EIAO”) (Cap. 499)**

The Legislative Council passed the Air Pollution Control (Amendment) Bill 2021 on 28 April 2021 to –

- (a) adopt the new Air Quality Objectives (“AQOs”), at **Annex A**, with effect from 1 January 2022 in respect of the Air Pollution Control (Amendment) Ordinance 2021 and EIAO;
- (b) in relation to the EIAO, provide a transitional period to the effect that, for a project in respect of which an environmental permit (“EP”) has been issued under the EIAO before 1 January 2022, the new AQOs will not apply to an application for variation of an EP submitted within 36 months from 1 January 2022;
- (c) introduce an administrative measure that **new Government projects** for which EIA studies have not yet commenced should endeavour to adopt the new AQOs as far as practicable; and
- (d) on a best endeavours basis, a more stringent standard of 24-hour AQO for fine suspended particulates (FSP/PM<sub>2.5</sub>) at a concentration level of 50 µg/m<sup>3</sup> and the number of allowable exceedances of **18 days** per calendar year (in lieu of 35 days per calendar year as set out in the Amendment Bill) as the benchmark for conducting air quality impact assessment under the EIA studies.

2. As a general principle, a public officer shall apply the law prevailing at the time when he makes a decision. Hence, the Environmental Protection Department (EPD) will make the relevant decision under the EIAO based on the AQOs prevailing at the time of the decision. Some examples of decisions made under the EIAO are the decisions under –

- (a) section 5(9), 5(10) and 5(11) as to whether to grant the permission to apply directly for an EP;
- (b) section 6(3) of the EIAO as to whether an EIA report meets the requirements of the study brief and the Technical Memorandum (“TM”) issued under the EIAO;
- (c) section 8(3) of the EIAO as to whether to approve an EIA report;
- (d) section 10(3) of the EIAO as to whether to issue an EP; and
- (e) section 13 of the EIAO as to whether to grant a variation of an EP (subject to the transitional provision referred to in paragraph 1(b) above).

## Application for approval of EIA report, permission to apply directly for an EP, EP, and variation of EP

3. It is important to note that the decision of EPD under the EIAO would be based on the AQOs prevailing **at the time of the decision**, not the time when the study brief of a project is issued or the time when an application under the EIAO is submitted. After an EIA report has been submitted to EPD, we may need to consult the relevant authorities pursuant to section 9.1 of the TM. Where EPD considers that the EIA report meets the requirements of the study brief and the TM, the EIA report will need to be exhibited for public inspection and may need to be sent to the Advisory Council on the Environment. Usually it takes about 6 months before EPD decides whether to approve an EIA report. The time taken will be longer if EPD needs to seek additional information from the applicant. Hence it is possible that an EIA report submitted to EPD before the new AQOs come into operation on 1 January 2022 may be considered suitable for public inspection under the existing AQOs, but the decision as to whether to approve the EIA report will be made based on the new AQOs if and when EPD makes that decision on or after 1 January 2022 as to whether to approve the EIA report. The same applies to cases where an application for permission to apply directly for an EP is submitted to EPD before the new AQOs come into operation on 1 January 2022, but the decision as to whether to grant the permission will be made based on the new AQOs if and when EPD makes that decision on or after 1 January 2022.

4. There may also be cases where the EIA report of a project has been approved or the permission to apply directly for an EP has been granted under the existing AQOs, but EPD will make the decision as to whether to issue the EP for the construction and / or operation of the project based on the new AQOs, if that decision is made on or after 1 January 2022. Similarly, there may also be cases where the EP of a project has been issued under the existing AQOs, but EPD will make the decision as to whether to grant a variation of the EP based on the new AQOs if that decision is made on or after 1 January 2022 (subject to the transitional provision referred to in paragraph 1(b) above).

5. If you are (or you are involved in) preparing or planning to prepare an application for approval of an EIA report, permission to apply directly for an EP, EP or variation of EP under the EIAO, you may wish to bear in mind the above and consider carefully whether your project may require decisions under the EIAO to be made after the new AQOs come into operation on 1 January 2022. If such an application is submitted after the new AQOs have come into operation, it has to contain adequate information demonstrating meeting the new AQOs. If an EIA report is submitted before the new AQOs come into operation, having regard to the possibility that decisions in relation to your project under the EIAO may be made after the new AQOs have come into operation (i.e. on or after 1 January 2022), you may consider including in the EIA report additional information to demonstrate meeting the new AQOs so that the EIA report will remain adequate for supporting future decisions of this department which may be made after the new AQOs have come into operation. Otherwise, you may be required to prepare a new EIA report with the information needed to demonstrate meeting the new AQOs.

### Air quality impact assessment

6. To help those who wish to carry out an air quality assessment using the new AQOs as the criteria, this department has updated the guidelines on air quality modelling and vehicle emission calculation. They are available together with other existing guidelines at the following links:

[http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/guide\\_ref/guide\\_aqa\\_model.html](http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/guide_ref/guide_aqa_model.html)  
[http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/guide\\_ref/emfac.html](http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/guide_ref/emfac.html)

7. If you have any question on air quality impact assessment using the new AQOs as the criteria, you are welcome to contact our Mr. Louis Chan at 2835 1221.

#### Enquiry

8. For matters on application for approval of EIA report, EP, and variation of EP, please feel free to contact our Mr. Raymond Lai at 2835 1837.

**The New Air Quality Objectives for Hong Kong**

<b>Pollutants</b>	<b>Averaging Time</b>	<b>Concentration (<math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math>)</b>	<b>No. of exceedances allowed per calendar year</b>
Sulphur Dioxide (SO <sub>2</sub> )	10-minute	500	3
	24-hour	<u>50</u>	3
Respirable Suspended Particulates (RSP/PM <sub>10</sub> )	1-year	50	Not applicable
	24-hour	100	9
Fine Suspended Particulates (FSP/PM <sub>2.5</sub> )	1-year	<u>25</u>	Not applicable
	24-hour	<u>50</u>	<u>35</u>
Nitrogen Dioxide (NO <sub>2</sub> )	1-year	40	Not applicable
	1-hour	200	18
Ozone (O <sub>3</sub> )	8-hour	160	9
Carbon Monoxide (CO)	1-hour	30,000	0
	8-hour	10,000	0
Lead (Pb)	1-year	0.5	Not applicable

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT ORDINANCE  
(CHAPTER 499)  
Section 10 & 13  
環境影響評估條例  
(第 499 章)  
第 10 及 13 條

ENVIRONMENTAL PERMIT TO CONSTRUCT AND OPERATE  
A DESIGNATED PROJECT  
建造及營辦指定工程項目的環境許可證

PART A (MAIN PERMIT)  
A 部 (許可證主要部分)

Pursuant to Section 10 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO), the Director of Environmental Protection (the Director) grants the environmental permit (No. EP-457/2013) to the **Highways Department** (hereinafter referred to as the "Permit Holder") on 9 August 2013. Pursuant to Section 13 of the EIAO, the Director amends the Environmental Permit (No. EP-457/2013/C) based on the Application No. VEP-594/2021. The amendments, described below, are incorporated into this Environmental Permit (EP-457/2013/D). This Environmental Permit as amended is for the construction and operation of the designated project described in Part B subject to the conditions specified in Part C. The issue of this Environmental Permit is based on the documents, approvals or permissions described below :-

根據《環境影響評估條例》(環評條例)第 10 條的規定，環境保護署署長(署長)於 2013 年 8 月 9 日將環境許可證(編號:EP-457/2013)批予路政署(下稱“許可證持有人”)。根據環評條例第 13 條的規定，署長因應更改環境許可證的申請編號 VEP-594/2021 修訂環境許可證(編號 EP-457/2013/C)。以下修訂已包含在本環境許可證內(編號:EP-457/2013/D)。本經修訂的環境許可證作為建造及營辦本許可證 B 部所說明的指定工程項目，但須遵守 C 部所列明的條件。本環境許可證的發出，乃以下表所列的文件、批准或許可作為根據:-

Application No. 申請書編號	VEP-594/2021
Document in the Register 登記冊上文件	<p>(1) Central Kowloon Route –Design and Construction (Register No.: AEIAR-171/2013):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Environmental Impact Assessment Report for Central Kowloon Route (January 2013) [Hereinafter referred to as the “EIA Report”]</li><li>- Environmental Monitoring and Audit Manual for Central Kowloon Route (January 2013) [Hereinafter referred to as the “EM&amp;A Manual”]</li><li>- Environmental Impact Assessment Executive Summary for Central Kowloon Route (January 2013)</li></ul> <p>中九龍幹線 - 設計及施工 (登記冊編號: AEIAR-171/2013)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- 中九龍幹線環境影響評估報告(2013 年 1 月) [下稱「環評報告」]</li><li>- 中九龍幹線環境監察審核手冊(2013 年 1 月) [下稱「環監手冊」]</li><li>- 中九龍幹線環境影響評估行政摘要(2013 年 1 月)</li></ul> <p>(2) The Director’s letter of approval of the EIA report dated 11 July 2013 referenced (2) in Ax(1) to EP2/K2/A/04 Pt.16 署長於 2013 年 7 月 11 日發出批准環評報告的信件，檔案編號: (2) in Ax(1) to EP2/K2/A/04 Pt.16</p> <p>(3) Application for an Environmental Permit submitted by the Permit Holder on 12 July 2013 (Application No.: AEP-457/2013) 許可證持有人於 2013 年 7 月 12 日提交的环境許可證申請 (申請書編號: AEP-457/2013)</p> <p>(4) Application for Variation of an Environmental Permit No.: VEP-440/2014 including all attachments submitted by the Permit Holder on 9 June 2014. [Hereinafter referred to as “the Application No. VEP-440/2014”]</p>



<p>許可證持有人於 2014 年 6 月 9 日提交的更改環境許可證編號 VEP-440/2014 的申請和附件 [下稱 “申請書編號 VEP-440/2014” ]</p> <p>(5) Environmental Permit issued on 2 July 2014 (Permit No. EP-457/2013/A). 於 2014 年 7 月 2 日簽發的環境許可證 (許可證編號: EP-457/2013/A)</p> <p>(6) Application for Variation of an Environmental Permit No.: VEP-473/2015 including all attachments submitted by the Permit Holder on 27 March 2015. [Hereafter referred to as “the Application No. VEP-473/2015”] 許可證持有人於 2015 年 3 月 27 日提交的更改環境許可證編號 VEP-473/2015 的申請和附件 [下稱 “申請書編號 VEP-473/2015” ]</p> <p>(7) Environmental Permit issued on 22 April 2015 (Permit No. EP-457/2013/B). 於 2015 年 4 月 22 日簽發的環境許可證 (許可證編號: EP-457/2013/B)</p> <p>(8) Application for Variation of an Environmental Permit No.: VEP-517/2016 including all attachments submitted by the Permit Holder on 20 December 2016. [Hereafter referred to as “the Application No. VEP-517/2016”] 許可證持有人於 2016 年 12 月 20 日提交的更改環境許可證編號 VEP-517/2016 的申請和附件 [下稱 “申請書編號 VEP-517/2016” ]</p> <p>(9) Environmental Permit issued on 16 January 2017 (Permit No. EP-457/2013/C). 於 2017 年 1 月 16 日簽發的環境許可證 (許可證編號: EP-457/2013/C)</p> <p>(10) Application for Variation of an Environmental Permit No.: VEP-594/2021 including all attachments submitted by the Permit Holder on 26 May 2021. [Hereafter referred to as “the Application No. VEP-594/2021”] 許可證持有人於 2021 年 5 月 26 日提交的更改環境許可證編號 VEP-594/2021 的申請和附件 [下稱 “申請書編號 VEP-594/2021” ]</p>
---

Application No. 申請書編號	Date of Application 申請日期	List of Amendments Incorporated into this Environmental Permit 已包含在本環境許可證內的修訂項目	Date of Amendment 修訂日期
VEP-440/2014	9 June 2014 2014 年 6 月 9 日	Vary Table 1 and Figure 4c in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013. 更改在環境許可證編號 EP-457/2013 的表一及圖 4c。  Vary Part B, Figure 1 of the Environmental Permit EP-457/2013. 更改在環境許可證編號 EP-457/2013 的 B 部的圖 1。	2 July 2014 2014 年 7 月 2 日
VEP-473/2015	27 March 2015 2015 年 3 月 27 日	Vary Condition 2.5 and add Figure 2 in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013/A to specify a ‘no works zone’ and the implementation period. 更改在環境許可證編號 EP-457/2013/A 的 C 部第 2.5 項條件及新增圖 2，以指定 ‘禁止施工區域’ 及其實施期間。  Vary Table 1 and Figure 4b in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013/A to show the modified noise mitigation measures.	22 April 2015 2015 年 4 月 22 日






		<p>更改在環境許可證編號 EP-457/2013/A 的 C 部的表一及圖 4b，以展示經整合後的噪音緩解措施。</p> <p>Vary Figure 1 in Part B and Figure 4b in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013/A to include the realigned Lin Cheung Road and widened Connection A.</p> <p>更改在環境許可證編號 EP-457/2013/A 的 B 部的圖 1 及 C 部的圖 4b，以包括修訂後的連翔道走線及擴闊後的連接路 A 走線。</p> <p>Renumber Figure 2a, Figure 2b, Figure 3 and Figure 4a to Figure 4d in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013/A.</p> <p>為環境許可證編號 EP-457/2013/A 的 C 部圖 2a，圖 2b，圖 3 及圖 4a 至圖 4d 重新編號。</p>	
VEP-517/2016	20 December 2016 2016 年 12 月 20 日	<p>Add a new Condition 2.15 in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013/B to specify the mitigation measures for the operation of a new barging facility.</p> <p>在環境許可證編號 EP-457/2013/B 的 C 部新增第 2.15 項條件，以指定新的躉船轉運站營辦期間的緩解措施。</p> <p>Vary Figure 1 in Part B of the Environmental Permit EP-457/2013/B to include new barging facility and construction and demolition material stockpiling area.</p> <p>更改在環境許可證編號 EP-457/2013/B 的 B 部的圖 1，以包括新的躉船轉運站及拆建物料貯存區。</p> <p>Vary Table 1 and Figures 5b and 5c in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013/B to show the modified noise mitigation measures.</p> <p>更改在環境許可證編號 EP-457/2013/B 的 C 部的表一及圖 5b 和 5c，以展示經整合後的噪音緩解措施。</p> <p>Vary Condition 2.8 in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013/B to address the updates of the landscape and visual mitigation measures.</p> <p>更改在環境許可證編號 EP-457/2013/B 的 C 部第 2.8 項條件，以處理景觀及視覺緩解措施的更新。</p> <p>Renumber Conditions 2.15 – 2.20 in Part C of Environmental Permit No. EP-457/2013/B as Conditions 2.16 – 2.21 in Part C of Environmental Permit No. 457/2013/C.</p>	16 January 2017 2017 年 1 月 16 日



		更改環境許可證編號 EP-457/2013/B 的 C 部的第 2.15 – 2.20 項條件編號為環境許可證編號 EP-457/2013/C 的 C 部的第 2.16 – 2.21 項條件。	
VEP-594/2021	26 May 2021 2021 年 5 月 26 日	<p>Delete/vary noise mitigation measures item (f), (p), (u) and (v) in Table 1 and Figure 5c of the Environmental Permit No. EP-457/2013/C by implementation of the additional noise reduction measures proposed in PWP Item No. 6875TH. 刪除 / 更改在環境許可證編號 EP-457/2013/C 內的表 1 項目(f), (p), (u)及 (v)，以執行工務計劃項目第 6875TH 號擬建的額外噪音消減措施。</p> <p>Vary Condition 2.16 in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013/C to match with the actual completion time for the landscape and visual mitigation measures. 更改在環境許可證編號 EP-457/2013/C 的 C 部第 2.16 項條件，以配合景觀及視覺影響緩解措施的實際完工時間。</p> <p>Vary Condition 2.17 in Part C and the noise mitigation measure item (z) in Table 1 of the Environmental Permit No. EP-457/2013/C to match with the actual implementation programme for this noise mitigation measure. 更改在環境許可證編號 EP-457/2013/C 的 C 部第 2.17 項及表 1 項目(z)，以配合此噪音緩解措施的實際執行時間。</p> <p>Vary Conditions 2.20 and 2.21 in Part C of the Environmental Permit EP-457/2013/C to match with the actual implementation programme for the Air Purification System. 更改在環境許可證編號 EP-457/2013/C 的 C 部第 2.20 及 2.21 項，以配合空氣過濾系統的實際執行時間。</p>	15 June 2021 2021 年 6 月15日

15 June 2021  
2021 年 6 月15 日

Date  
日期



(Sunny C.W. CHEUNG)  
Principal Environmental Protection Officer  
for Director of Environmental Protection  
環境保護署署長  
(首席環境保護主任 張展華代行)



**PART B ( DESCRIPTIONS OF DESIGNATED PROJECT(S))**

**B 部(指定工程項目的說明)**

Hereunder is the description of the designated project(s) mentioned in Part A of this environmental permit (hereinafter referred to as the "Permit"):-

下列為本環境許可證(下稱“許可證”)A部所提及的指定工程項目的說明:

<p>Title of Designated Project(s) 指定工程項目的名稱</p>	<p>Central Kowloon Route [This designated project is hereinafter referred to as "the Project"] 中九龍幹線 [本指定工程項目下稱“工程項目”]</p>
<p>Nature of Designated Project(s) 指定工程項目的性質</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A road which is an expressway, trunk road, primary distributor road or district distributor road including new roads, and major extensions or improvements to existing roads;</li> <li>• A road or railway tunnel more than 800 m in length between portals;</li> <li>• A road or railway bridge more than 100 m in length between abutments;</li> <li>• A road fully enclosed by decking above and by structure on the sides for more than 100 m;</li> <li>• Reclamation works (including associated dredging works) more than 1 ha in size and a boundary of which (c) is less than 100 m from an existing residential area; and</li> <li>• A facility for the treatment of construction waste (a) with a designed capacity of not less than 500 tonnes per day; and (b) a boundary of which is less than 200m from an existing or planned             <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) residential area;</li> <li>(ii) place of worship</li> <li>(iii) educational institution; or</li> <li>(iv) health care institution.</li> </ul> </li> <li>• 屬快速公路、幹道、主要幹路或地區幹路的道路，包括新路及對現有道路作重大擴建或改善的部分；</li> <li>• 入口之間的長度超過 800 米的行車隧道或鐵路隧道；</li> <li>• 橋台之間的長度超過 100 米的行車橋梁或鐵路橋梁；</li> <li>• 完全被其上的蓋層和兩邊的構築物所包圍，而被包圍的長度超過 100 米的道路；</li> <li>• 面積超過 1 公頃的填海工程(包括相聯挖泥工程)，而其一條界線：(c) 距離一個現有的住宅區少於 100 米；</li> <li>• 建築廢物處理設施，而：(a)其設計的處理能力每天不少於 500 公噸；及(b)其一條界線距離一個現有的或計劃中的             <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 住宅區；</li> <li>(ii) 禮拜場所；</li> <li>(iii) 教育機構；或</li> <li>(iv) 健康護理機構，</li> </ul>             少於 200 米。           </li> </ul>
<p>Location of Designated Project(s) 指定工程項目的地點</p>	<p>The location of this Project is shown in Figure 1 attached to this Permit. 工程項目的位置見載於本許可證夾附的圖 1。</p>
<p>Scale and Scope of Designated Project(s) 指定工程項目的規模和範圍</p>	<p>Construction and operation of the following key elements: (a) a dual 3-lane east-west trunk road about 4.7 km long with about 3.9 km in tunnel connecting West Kowloon with the proposed Kai Tak Development (KTD); (b) connection with Yau Ma Tei Interchange of the West Kowloon Highway and associated road network in West Kowloon; (c) connection to future Trunk Road T2 and associated road network in Kowloon Bay and KTD; (d) a landscaped deck at the west portal and the structure of</p>



My.

	<p>landscaped decks above the depressed road at east end and above the re-provisioned Kowloon City Ferry Pier Public Transport Interchange;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(e) re-provisioning of the section of Gascoigne Road Flyover (GRF) affected by Central Kowloon Route (CKR);</li><li>(f) re-alignment of Kai Fuk Road and Hoi Wang Road;</li><li>(g) widening of Lai Cheung Road;</li><li>(h) re-arrange the carriageway lines on GRF (Ferry Street Section) and Ferry Street;</li><li>(i) tunnel ventilation system and air purification system, and associated ventilation buildings, adits and shafts;</li><li>(j) temporary reclamation and dredging works associated with the construction of the underwater tunnel in Kowloon Bay; and</li><li>(k) noise mitigation measures at west end and along the re-provisioned GRF.</li></ul> <p>建造及營辦以下的主要部份:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) 一條總長約 4.7 公里連接西九龍和啟德發展區之東西行雙向三線主幹道，其中約 3.9 公里路段以隧道形式興建；</li><li>(b) 中九龍幹線與現有油麻地交匯處以及西九龍相關道路網路之連接路；</li><li>(c) 中九龍幹線與擬建的 T2 主幹線，以及與九龍灣和啟德發展區相關道路網路之連接路；</li><li>(d) 位於幹線西入口處的園景平台和位於幹線東段地下道路之上以及位於重置後的九龍城碼頭公共運輸交匯處之上的園景平台的結構；</li><li>(e) 重置受中九龍幹線項目影響的部分加士居道天橋；</li><li>(f) 啟福道與海泓道走線調整；</li><li>(g) 麗翔道擴闊；</li><li>(h) 渡船街及加士居道天橋(渡船街段)走線調整；</li><li>(i) 隧道通風系統和空氣淨化系統，以及相應的通風大樓、通風管道、通風井；</li><li>(j) 建設九龍灣的海底隧道相關的臨時填海工程和挖泥工程；及</li><li>(k) 位於幹線西端及重置後的部分加士居道天橋的噪音緩解措施。</li></ul>
--	--



**PART C (PERMIT CONDITIONS)**

**C 部 (許可證條件)**

**1. General Conditions**  
**一般條件**

- 1.1 The Permit Holder and any person working on the Project shall comply with all conditions set out in this Permit. Any non-compliance by any person may constitute a contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO) (Cap. 499) and may become the subject of appropriate action being taken under the EIAO.
- 1.2 The Permit Holder shall ensure full compliance with all legislation from time to time in force including, without limitation to, the Air Pollution Control Ordinance (Cap. 311), Waste Disposal Ordinance (Cap. 354), Water Pollution Control Ordinance (Cap. 358) and Noise Control Ordinance (Cap. 400). This Permit does not of itself constitute any ground of defence against any proceedings instituted under any legislation or imply any approval under any legislation.
- 1.3 The Permit Holder shall make copies of this Permit together with all documents referred to in this Permit and the documents referred to in Part A of the Permit readily available at all times for inspection by the Director or his authorised officers at all sites/offices covered by this Permit. Any reference to the Permit shall include all documents referred to in the Permit and also the relevant documents in the Register.
- 1.4 The Permit Holder shall give a copy of this Permit to the person(s) in charge of the site(s) and ensure that such person(s) fully understands all conditions and all requirements incorporated in the Permit. The site(s) refers to site(s) of construction of the Project and shall mean the same hereafter.
- 1.5 The Permit Holder shall display conspicuously a copy of this Permit on the Project site(s) at all vehicular site entrances/exits or at a convenient location for public's information at all times. The Permit Holder shall ensure that the most updated information about the Permit, including any amended Permit, is displayed at such locations. If the Permit Holder surrenders a part or the whole of the Permit, the notice he sends to the Director shall also be displayed at the same locations as the original Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the Project site(s).
- 1.6 The Permit Holder shall construct and operate the Project in accordance with the project description in Part B of this Permit.
- 1.7 The Permit Holder shall ensure that the Project is designed, constructed and operated in accordance with the information and recommendations described in the EIA Report (Register No.: AEIAR-171/2013), the application documents for environmental permit (Application No.: AEP-457/2013), other relevant documents in the Register, the information and mitigation measures described in this Permit, mitigation measures to be recommended in submissions that shall be deposited with or approved by the Director as a result of permit conditions contained in this Permit, and mitigation measures to be recommended under on-going surveillance and monitoring activities during all stages of the Project. Where recommendations referred to in the documents of the Register are not expressly referred to in this Permit, such recommendations are nevertheless to be implemented unless expressly excluded or impliedly amended in this Permit.
- 1.8 All deposited submissions, as required under this Permit, shall be rectified and resubmitted in accordance with the comments, if any, made by the Director within one month of the receipt of the Director's comments or otherwise as specified by the Director.



- 1.9 All submissions approved by the Director, all submissions deposited without comments by the Director, or all submissions rectified in accordance with comments by the Director under this Permit shall be construed as part of the permit conditions described in Part C of this Permit. Any variation of the submissions shall be approved by the Director in writing or as prescribed in the relevant permit conditions. Any non-compliance with the submissions may constitute a contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (Cap. 499). All submissions or any variation of the submissions shall be certified by the Environmental Team (ET) Leader and verified by the Independent Environmental Checker (IEC) referred to in Conditions 2.1 and 2.2 below, before submitting to the Director under this Permit.
- 1.10 The Permit Holder shall release all finalized submissions as required under this Permit, to the public by depositing copies in the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office, or in any other places, or any internet websites as specified by the Director, or by any other means as specified by the Director for public inspection. For this purpose, the Permit Holder shall provide sufficient copies of the submissions.
- 1.11 All submissions to the Director required under this Permit shall be delivered either in person or by registered mail to the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office (currently at 27/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong). Electronic copies of all finalized submissions required under this Permit shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and in Portable Document Format (PDF version 1.3 or later), unless otherwise agreed by the Director and shall be submitted at the same time as the hard copies.
- 1.12 The Permit Holder shall notify the Director in writing the commencement date of construction of the Project no later than one month prior to the commencement of construction of the Project. The Permit Holder shall notify the Director in writing immediately if there is any change of the commencement date of the construction.
- 1.13 For the purpose of this Permit, "commencement of construction" does not include works related to site clearance and preparation, or other works as agreed by the Director.
- 1.14 The Permit Holder shall notify the Director in writing the commencement date of operation of the Project no later than one month prior to the commencement of operation of the Project. The Permit Holder shall notify the Director in writing immediately if there is any change of the commencement date of operation.

## 2. Specific Conditions

### Submission and/or Measures before Commencement of Construction of the Project

#### *Employment of Environmental Monitoring and Audit (EM&A) Personnel*

- 2.1 An Environmental Team (ET) shall be established by the Permit Holder no later than one month before commencement of construction of the Project. The ET shall not be in any way an associated body of the Contractor or the Independent Environmental Checker (IEC) for the Project. The ET shall be headed by an ET Leader. The ET leader shall be a person who has at least 7 years of experience in environmental monitoring and auditing (EM&A) or environmental management. The ET and the ET Leader shall be responsible for the implementation of the EM&A programme in accordance with the requirements as contained in the EM&A Manual of the Project. The ET Leader shall keep a contemporaneous log-book of each and every instance or circumstance or change of circumstances which may affect the compliance with the recommendations of the EIA Report (Register No.: AEIAR-171/2013) and this permit. The ET Leader shall notify the IEC within one working day of the occurrence of any such instance or circumstance or change of circumstances. The ET Leader's log-book shall be kept readily available for inspection by all persons assisting in supervision of the



implementation of the recommendations of the EIA Report (Register No.: AEIAR-171/2013) and this Permit or by the Director or his authorized officers. Failure to maintain records in the log-book, failure to discharge the duties of the ET Leader as defined in the EM&A Manual or failure to comply with this Condition would entitle the Director to require the Permit Holder by notice in writing to replace the ET Leader. Failure by the Permit Holder to make replacement, or further failure to keep contemporaneous records in the log-book despite the employment of a new ET Leader may render the Permit liable to suspension, cancellation or variation.

- 2.2 An IEC shall be employed by the Permit Holder no later than one month before commencement of construction of the Project. The IEC shall not be in any way an associated body of the Contractor or the ET for the Project. The IEC shall be a person who has at least 7 years of experience in EM&A or environmental management. The IEC shall be responsible for duties defined in the EM&A Manual of the Project and shall audit the overall EM&A performance, including the implementation of all environmental mitigation measures, submissions required in the EM&A Manual, and any other submissions required under this Permit. In addition, the IEC shall be responsible for verifying the environmental acceptability of permanent and temporary works, relevant design plans and submissions under this Permit. The IEC shall verify the log-book(s) mentioned in Condition 2.1 of this Permit. The IEC shall notify the Director by fax, within one working day of receipt of notification from the ET Leader of each and every occurrence, change of circumstances or non-compliance with the EIA Report (Register No.: AEIAR-171/2013) and this Permit, which might affect the monitoring or control of adverse environmental impacts from the Project. In the case where the IEC fails to so notify the Director of the same, fails to discharge the duties of the IEC as defined in the EM&A Manual or fails to comply with this Condition, the Director may require the Permit Holder by notice in writing to replace the IEC. Failure to replace the IEC as directed or further failure to so notify the Director despite employment of a new IEC may render the Permit liable to suspension, cancellation or variation. Notification by the Permit Holder is the same as notification by the IEC for the purpose of this Condition.

#### ***Community Liaison Group***

- 2.3 Before the commencement of construction of the Project, the Permit Holder shall set up community liaison groups (CLGs) comprising representatives of affected parties, including local committees, residents and schools in the affected areas along the route alignment, to facilitate communications, enquiries and complaint handlings on environmental issues related to the Project. Respective community liaison teams and a designated complaint hotline shall be set up for the Project to address related concerns and enquiries in an efficient manner. The Permit Holder shall also follow up with the respective CLGs on the implementation of mitigation measures as necessary. The Permit Holder shall notify the Director the date of setting up the CLG, the membership, the terms of reference and the contact details at least one month before commencement of construction of the Project.

#### ***Management Organization of Main Construction Companies***

- 2.4 The Permit Holder shall, no later than one month before the commencement of construction of the Project, inform the Director in writing the management organization of the main construction companies and/or any form of joint ventures associated with the construction of the Project. The submitted information shall include at least an organization chart, names of responsible persons and their contact details.

#### ***Submission of Construction Programme and EP Submission Schedule***

- 2.5 The Permit Holder shall, no later than one month before commencement of construction of the Project, deposit with the Director four hard copies and one electronic copy of the construction programme showing the commencement and completion dates of major items of



construction works; together with the anticipated schedule of submissions for fulfilling the submission requirements as contained in this Permit. No works shall be carried out for the Project in the area shown coloured yellow hatched black in Figure 2 before 1 February 2017. The Permit Holder shall inform the Director in writing of any subsequent changes to this submitted construction programme and EP submission schedule.

***Submission of Design Drawing of the Project***

- 2.6 The Permit Holder shall, no later than one month before the commencement of the construction works of the Project, deposit four hard copies and one electronic copy of design drawing(s) of the Project with scale of at least 1:1000. The drawing(s) shall be submitted with an explanatory statement detailing the works boundaries, the works areas, vertical and horizontal alignments of the CKR, its tunnel, slip roads, ventilation buildings/vent shaft(s) and any other major facilities; and the locations of key environmental mitigation measures, including noise deckings, noise enclosures/semi-enclosures and barriers and low noise road surfacing as mentioned in Conditions 2.17 of this Permit.

***Submission and Measures for Mitigating Cultural Heritage Impact***

- 2.7 The Permit Holder shall, no later than one month before the commencement of construction of the Project, submit to the Director for approval four hard copies and one electronic copy of the detailed design underpinning scheme of the New Wing of Yau Ma Tei Police Station showing the impact to the said building and the detailed mitigation measures proposal for Yau Ma Tei Police Station recommended in Section 12.6.1 of the EIA Report (Register No.: AEIAR-171/2013).

Before submission to the Director, the detailed design underpinning scheme of the New Wing of Yau Ma Tei Police Station shall be certified by the ET and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the EIA Report. The approved detailed design underpinning scheme of the New Wing of Yau Ma Tei Police Station shall be fully and properly implemented.

***Submission of Landscape Mitigation Plan of the Project***

- 2.8 The Permit Holder shall, at least one month before the commencement of construction of the corresponding component(s) of the Project, deposit with the Director four hard copies and one electronic copy of a Landscape Mitigation Plan(s). The Landscape Mitigation Plan(s) shall be certified by the ET leader and verified by the IEC as conforming to the information and recommendations of landscape and visual mitigation measures in the EIA Report (Register No.: AEIAR-171/2013) or otherwise approved by the Director in compliance with the requirements in the Technical Memorandum on Environmental Impact Assessment Process, and Condition 2.10 of this Permit.

***Submission of Construction Noise Mitigation Measure Plan***

- 2.9 To further reduce the air-borne construction noise impacts on Yau Ma Tei Catholic Primary School (Hoi Wang Road), Tak Cheong Building, Prosperous Garden Block 1, The Coronation Tower 1, Ko Fai House of Kwun Fat Court, Grand Waterfront Tower 3 and Hang Chien Court Block J, the Permit Holder shall, no later than one month before the commencement of construction of the corresponding component(s) of the Project, submit to the Director for approval four hard copies and one electronic copy of an updated Construction Noise Mitigation Measure Plan (CNMMP). The plan shall include:-

- (a) a schedule of construction works to be carried out at the works areas of the Project within 300m from the NSRs;
- (b) an updated construction methodology of the construction works;





- (c) an updated powered mechanical equipment (PME) list for the construction works;
- (d) an updated proposal of air-borne construction noise mitigation measures for the Noise Sensitive Receivers as mentioned above, including the provision of noise barriers, enclosures;
- (e) other initiatives proposed by the Permit Holder; and
- (f) an updated prediction of noise levels in accordance with the above updated information and mitigation proposals in place.

Before submission to the Director, the CNMMP shall be certified by the ET and verified by the IEC as conforming to the relevant information and recommendations contained in the EIA Report. The approved CNMMP shall be fully and properly implemented.

### **Submissions and/or Measures to be Implemented During Construction of the Project**

#### ***Measures for Mitigating Landscape and Visual Impact during construction of the Project***

- 2.10 The Permit Holder shall incorporate more innovative designs and greening features in the detailed planning of the landscape features on deckings and ventilation buildings, e.g. planting of trees, preferably scented trees, to provide greening in Kowloon area, tree planting arranged in east-west orientation to create wind corridor effect and use of roof garden/vertical green walls to enhance aesthetic effect. The Permit Holder shall monitor performance of the contractors to ensure that sufficient and suitable soil substrates will be provided for the planting and that there shall be good and sustained horticultural management/maintenance.

#### ***Measures for Mitigating Construction Dust Impact***

- 2.11 To minimise the construction dust impact, the following dust mitigation measures shall be implemented:-
- (a) watering once every working hour to keep active works areas, exposed areas and paved haul roads wet; and
  - (b) enclosing the unloading process at any barging point by a 3-sided screen with top cover, and operating water spraying at the discharge point.

#### ***Measures to Mitigate Water Quality Impacts during Construction of the Project***

- 2.12 To minimize water quality impact arising from the dredging works at To Kwa Wan,
- (a) dredging shall be carried out by closed grab dredger;
  - (b) cage-typed silt curtain (at least 80% SS reduction) shall be deployed to fully enclose the closed grab dredger and shall be extended from water surface to the seabed, as far as practicable, during any dredging operation;
  - (c) the dredging rates by closed grab dredger of the Project shall be less than 750 m<sup>3</sup>/day and 62.5 m<sup>3</sup>/hour or less than 1500 m<sup>3</sup>/day and 125 m<sup>3</sup>/hour when there is no concurrent dredging with Trunk Road T2 and in dry season; and
  - (d) the area and extent of surface dredging for navigation is shown in Figure 3a. The surface dredging for navigation shall be carried out in between Stage 1 and Stage 2 temporary reclamations, as shown in Figures 3a and 3b.
- 2.13 To minimize water quality impact arising from the temporary reclamation at To Kwa Wan,
- (a) cage-type silt curtain (at least 80% SS reduction) shall be deployed to fully enclose the stone column installation point;
  - (b) silt curtains (at least 75% SS reduction) shall be deployed to fully enclose the pipepile / sheetpile installation / demolition point;
  - (c) the workfront of temporary reclamation shall be surrounded by cofferdams and the



associated excavation and backfilling works for temporary reclamation shall have no contact with seawater outside the cofferdam.

***Submission and Measures for Mitigating Land Contamination Impact***

- 2.14 To determine the extent and level of land contamination and formulate necessary remedial measures at the Kowloon City Ferry Pier Public Transport Interchange and the To Kwa Wan Vehicle Examination Centre, the Permit Holder shall:-
- (a) no later than one month after the completion of the land contamination investigation works at the Kowloon City Ferry Pier Public Transport Interchange (boreholes EBH1 and EBH2 as shown in Figure 4 of this Permit) and the To Kwa Wan Vehicle Examination Centre (borehole EBH3 as shown in Figure 4 of this Permit) in accordance with the endorsed Contamination Assessment Plan (CAP)<sup>1</sup>, submit to the Director for approval four hard copies and one electronic copy of Contamination Assessment Report (CAR) to document the findings of the land contamination investigation works and assessment on the nature and extent of land contamination;
  - (b) if land contamination is confirmed, submit to the Director for approval four hard copies and one electronic copy of Remedial Action Plan (RAP) to formulate necessary remedial measures. All remedial measures described in the approved RAP shall be fully and properly implemented.
  - (c) if remediation is required, deposit with the Director four hard copies and one electronic copy of Remediation Report (RR), no later than one month after the completion of the remediation works. The RR shall provide details on the remediation works carried out, types and volume of contaminated soil, standards and levels of treatment, and locations of all on-site and off-site disposal sites (including record of disposal). No construction works at the Kowloon City Ferry Pier Public Transport Interchange or the To Kwa Wan Vehicle Examination Centre shall be carried out prior to the EPD's endorsement of the said RR.

Before submission to the Director, the CAR, RAP and RR shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the information and recommendations contained in the EIA Report.

***Measures for the operation of the Kai Tak Barging Facility (KTBF)***

- 2.15 The construction and operation of the Kai Tak Barging Facility (KTBF) for this Project as shown in Figure 1 (the Site) shall commence after the current occupier (i.e. the Mass Transit Railway Corporation Limited (MTRCL)) vacated and returned the Site to the Permit Holder. To minimize any nuisance arising from the operation of the KTBF, the following mitigation measures shall be implemented:
- (a) the number of construction and demolition material (C&DM) delivery vehicles departing from construction sites and works areas of this Project to the KTBF shall not exceed 67 vehicles per hour or 400 vehicles per day;
  - (b) in the event that this Project uses the KTBF concurrently with other projects for handling C&DM disposal, the number of C&DM delivery vehicles delivering C&DM from the Project to the KTBF shall be adjusted such that the total number of C&DM delivery vehicles using the KTBF shall not exceed 67 vehicles per hour or 400 vehicles per day;
  - (c) loading of barges shall be controlled to prevent splashing of materials into the surrounding water. Barges shall not be filled to a level that will cause the overflow of materials during loading or transportation;

<sup>1</sup> Appendix 8.3 of the approved EIA Report (Register No.: AEIAR-171/2013)



- (d) the tipping hall shall be equipped with a 3-sided screen and top cover, and operated with water sprays and flexible dust curtains at the discharge point; and
- (e) the haul roads within the KTBF shall be paved and sprayed with water once every working hour. Vehicles shall pass through wheel washing facilities before leaving the KTBF.

**Submissions and/or Measures to be Implemented Before and During Operation of the Project**

***Submission and Measures for Mitigating Landscape and Visual Impact during operation of the Project***

- 2.16 The landscape and visual mitigation measures shall be implemented in accordance with the recommendations of the Landscape Mitigation Plan(s) deposited under Condition 2.8 above. The Permit Holder shall, at least within one month after the commencement of operation of the corresponding parts of landscaped works of the Project, deposit with the Director four hard copies and one electronic copy of the As-Built Drawing(s) of the Project, which shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the recommendations of the Landscape Mitigation Plan(s) deposited under Condition 2.8 above. The landscape and visual mitigation measures shall be properly maintained during operation of the Project.

***Measures for Mitigating Noise Impact during operation of the Project***

- 2.17 To mitigate traffic noise impact arising from the Project, the Permit Holder shall implement all noise mitigation measures as shown in Table 1 except item (z) and Figures 5a to 5d of this Permit before commencement of operation of the Project. The noise mitigation measure as referred in item (z) of Table 1 shall be implemented before the operation of the permanent re-provisioned Kowloon City Ferry Pier Public Transport Interchange. All noise mitigation measures implemented shall be properly maintained during operation of the Project.

***Submission and Measures for Mitigating Operational Air Quality Impact***

- 2.18 An air purification system (APS), with a removal efficiency of at least 80% for particulate and at least 80% for NO<sub>2</sub>, shall be adopted to filter the pollutant inside the CKR tunnel before discharging to the atmosphere via the ventilation buildings.
- 2.19 The Permit Holder shall, no later than three months before the commencement of operation of the Project, submit to the Director for approval four hard copies and one electronic copy of a APS Commissioning Test Plan, which shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC, to provide schedule and methodology for the commissioning test of the adopted APS described under Condition 2.18 above.
- 2.20 The Permit Holder shall, in accordance with the submission schedule as stipulated in the approved APS Commissioning Test Plan described in Condition 2.19 above, or otherwise approved by the Director, deposit with the Director four hard copies and one electronic copy of the APS Commissioning Test Report, which shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the removal efficiency specified under Condition 2.18 above.
- 2.21 The Permit Holder shall, no later than one month before the commencement of operation of the Project, or otherwise approved by the Director, submit to the Director for approval four hard copies and one electronic copy of a APS Performance Monitoring and Contingency Plan, which shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC to provide monitoring details of the performance of the APS and the contingency plan for the occasion that the performance of APS during operation could not achieve the removal efficiency specified

under Condition 2.18 above. The approved APS Performance Monitoring and Contingency Plan shall be fully and properly implemented.

**3. Environmental Monitoring and Audit (EM&A) Requirements**

- 3.1 The EM&A programme shall be implemented in accordance with the procedures and requirements as set out in the EM&A Manual. Any change to the EM&A requirements or programme shall be justified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the relevant requirements set out in the EM&A Manual and shall seek the prior approval from the Director before implementation.
- 3.2 Samples, measurements and necessary remedial actions shall be taken in accordance with the requirements of the EM&A Manual by:-
- (a) conducting baseline environmental monitoring;
  - (b) conducting impact monitoring;
  - (c) carrying out remedial actions described in the Event/Action Plans of the EM&A Manual in accordance with the time frames set out in the Event/Action Plans, or as agreed by the Director, in case where specified criteria in the EM&A Manual are exceeded; and
  - (d) logging and keeping records of details of all parameters within 3 working days of the collection of data or completion of remedial action(s), for the purpose of preparing and submitting the monthly EM&A Reports and to make available for inspection on site.
- 3.3 Four hard copies and one electronic copy of the Baseline Monitoring Report shall be submitted to the Director at least 2 weeks before the commencement of construction of the Project. The submissions shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as complied with the requirements as set out in the EM&A Manual before submission to the Director. Additional copies of the submission shall be provided upon request by the Director.
- 3.4 Four hard copies and one electronic copy of monthly EM&A Report shall be submitted to the Director within 2 weeks after the end of each reporting month throughout the entire construction period. The EM&A Reports shall include a summary of all non-compliance. The submissions shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as complying with the requirements as set out in the EM&A Manual before submission to the Director. Additional copies of the submission shall be provided to the Director upon request by the Director.
- 3.5 All EM&A data submitted under this Permit shall be true, valid and correct.

**4. Electronic Reporting of EM&A Information**

- 4.1 To facilitate public inspection of EM&A Reports via the EIAO Internet Website and at the EIAO Register Office, electronic copies of these Reports shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and in Portable Document Format (PDF version 1.3 or later), unless otherwise agreed by the Director and shall be submitted at the same time as the hardcopies as described in Condition 3.3 and 3.4 of this Permit. For the HTML version, a content page capable of providing hyperlink to each section and sub-section of these Reports shall be included in the beginning of the document. Hyperlinks to all figures, drawings and tables in these Reports shall be provided in the main text from where the respective references are made. All graphics in these Reports shall be in interlaced GIF format unless otherwise agreed by the Director. The content of the electronic copies of these Reports must be the same as the hardcopies.
- 4.2 The Permit Holder shall set up a dedicated website and notify the Director in writing the internet address where the environmental monitoring and project data is to be placed within one month after the commencement of construction of the Project. All environmental



monitoring results described in Condition 4.1 above and all submissions required by this Permit shall be made available to the public via this dedicated website to be set up by the Permit Holder in the shortest time practicable, and in no event later than 2 weeks after the relevant environmental monitoring data are collected or become available, unless otherwise agreed with the Director. The Permit Holder shall maintain the dedicated website for public access of the environmental monitoring data and reports throughout the entire construction period and during the first 3-year of operation of the Project, or otherwise as agreed by the Director.

4.3 The internet website as described in Condition 4.2 above shall enable user-friendly public access to the monitoring data and project data including the EIA report, the environmental permit(s) and project profile of the Project. The internet website shall have features capable of:-

- (a) providing access to all environmental monitoring data collected since the commencement of construction and all submissions under this permit;
- (b) searching by date;
- (c) searching by types of monitoring data; and
- (d) hyperlinks to relevant monitoring data after searching.

or otherwise as agreed by the Director.

Table 1 - Noise mitigation measures to mitigate traffic noise impact (referred in Condition 2.17)

	<b>ID</b>	<b>Type of Mitigation Measures</b>	<b>Approximate Length</b>	<b>Location</b>	<b>Remarks</b>
(a)	F01	At least 10m high full enclosure noise decking	250 m	West Portal of CKR	[1],[2],[3]
(b)	F02	At least 8m high full enclosure	110 m	GRF (Ferry Street section)	[1],[2],[3]
(c)	F03	7m high full enclosure	200 m	GRF (Kansu Street section) Northbound & Southbound	[1],[2]
(d)	S01	8m high semi-enclosure with opening at west	120 m	Lin Cheung Road	[1],[2]
(e)	S02	At least 10m high semi-enclosure with opening at west	270 m	Re-aligned Hoi Wang Road	[1],[2],[3]
(f)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
(g)	S04	7m high semi-enclosure with opening at south	45 m	GRF (Kansu Street section) Northbound & Southbound	[1],[2]
(h)	S05	7m high semi-enclosure with opening at north	60 m	GRF (Kansu Street section) Northbound & Southbound	[1],[2]
(i)	C01	Cantilevered barrier at a height 7m with 4m cantilever inclined at 45°	140 m	Connection E	[1],[2]
(j)	C02	Cantilevered barrier at a height 5m with 3m cantilever inclined at 45°	85 m	Lin Cheung Road	[1],[2]
(k)	C03	Cantilevered barrier at a height 5m with 3m cantilever inclined at 45°	85 m	Lin Cheung Road	[1],[2]
(l)	C04	Cantilevered barrier at a height 5m with 3m cantilever inclined at 45°	170 m	Connection D	[1],[2]
(m)	C05	Cantilevered barrier at a height 5m with 3m cantilever inclined at 45°	125 m	Connection C2	[1],[2]
(n)	C06	Cantilevered barrier at a height 5m with 3m cantilever inclined at 45°	155 m	Connection A	[1],[2]
(o)	C07	Cantilevered barrier at a height 5m with 1m cantilever inclined at 45°	180 m	Ferry Street (At-grade)	[1],[2]

**Environmental Permit No. EP - 457/2013/D**  
**環境許可證編號 EP- 457/2013/D**

	<b>ID</b>	<b>Type of Mitigation Measures</b>	<b>Approximate Length</b>	<b>Location</b>	<b>Remarks</b>
(p)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
(q)	V01	Vertical barrier at a height 4m	120 m	Lin Cheung Road	[1],[2]
(r)	V02	Vertical barrier at a height 3.8m	170 m	Connection D	[1],[2]
(s)	V03	Vertical barrier at a height 5.8m	100 m	Connection E	[1],[2]
(t)	V04	Vertical barrier at a height 4m	50 m	Widening of Lai Cheung Road	[1],[2]
(u)	V05	Vertical barrier at a height 3.3m	45m	GRF (Ferry Street section)	[1],[2]
(v)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
(w)	V07	Vertical barrier at a height 4.3m	60 m	GRF (Kansu Street section) Southbound	[1],[2]
(x)	V08	Vertical barrier at a height 2.8m	60 m	GRF (Kansu Street section) (central divider)	[1],[2]
(y)	V09	Vertical barrier at a height 5m	5 m	Connection A	[1],[2]
(z)	N/A	Full enclosure noise decking	N/A	Kowloon City Ferry Pier Public Transport Interchange	[2]
(aa)	N/A	Low noise road surface	N/A	Gascoigne Road Flyover (Ferry Street Section) between Block 1 of Prosperous Garden and CLP Electric Substation at Kansu Street; and Ferry Street (at-grade) between Yaumati Catholic Primary School and Block 1 of Prosperous Garden	[1]
(ab)	N/A	Low noise road surface	N/A	Mainline of CKR between Road D3 and start of Slip Road S5	[1]

Remarks :

- [1] This table is to be read in conjunction with Figures 5a to 5d of this Permit.
- [2] For all noise screening structures, the following requirements should be met :
- (i) the sound absorptive materials should be adopted on surfaces of noise screening structures wherever there would be an unobstructed path of the reflected noise component between the nearby noise sensitive receivers and the surfaces of noise screening structures; and
  - (ii) there should not be any gap nor opening on the surfaces of all noise screening structures, and the absorptive materials should be applied from top of the parapets to at least 2 metres above the top of the parapets.
- [3] Given the separation distance from the top of the noise mitigation measures to the road surface varies along the full length of the noise mitigation measures, the minimum height of the noise mitigation measures above the road surface is presented.



Notes:

註:

1. This Permit consists of three parts, namely, Part A (Main Permit), Part B (Description of Designated Project(s)) and Part C (Permit Conditions). Any person relying on this permit should obtain independent legal advice on the legal implications under the EIAO, and the following notes are for general information only.  
本許可證共有 3 部，即 A 部 (許可證主要部分)；B 部 (指定工程項目的說明) 及 C 部 (許可證條件)。任何援引本許可證的人士須就環評條例的法律含意徵詢獨立法律意見，下述註解只供一般參考用。
2. If there is a breach of any conditions of this Permit, the Director or his authorized officer may, with the consent of the Secretary for the Environment, order the cessation of associated work until the remedial action is taken in respect of the resultant environmental damage, and in that case the Permit Holder shall not carry out any associated works without the permission of the Director or his authorized officer.  
如違反本許可證的任何條件，署長或獲授權人員徵得環境局局長的同意後可勒令停止相關工程，直至許可證持有人為所造成的環境損害採取補救行動為止。在此情況下，許可證持有人未經署長或獲授權人員同意，不得進行任何相關工程。
3. The Permit Holder may apply under Section 13 of the EIAO to the Director for a variation of the conditions of this Permit. The Permit Holder shall replace the original permit displayed on the Project site by the amended permit.  
許可證持有人可根據環評條例第 13 條的規定向署長申請更改本許可證的條件。許可證持有人須把經修改的許可證替換在工程項目工地內展示的原有許可證。
4. A person who assumes the responsibility for the whole or a part of the designated project(s) may, before he assumes responsibility of the designated project(s), apply under Section 12 of the EIAO to the Director for a further environmental permit.  
承擔工程項目整項或部分工程的責任的人，在承擔責任之前，可根據環評條例第 12 條的規定向署長申請新的環境許可證。
5. Under Section 14 of the EIAO, the Director may with the consent of the Secretary for the Environment, suspend, vary or cancel this Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the Project site.  
根據環評條例第 14 條的規定，署長可在環境局局長的同意下暫時吊銷、更改或取消本許可證。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從工程項目工地除下，不再展示。
6. If this Permit is cancelled or surrendered during construction or operation of the Project, another environmental permit must be obtained under the EIAO before the Project could be continued. It is an offence under Section 26(1) of the EIAO to construct or operate a designated project listed in Part I of Schedule 2 of the EIAO without a valid environmental permit.  
如果本許可證在工程項目建造或營辦期間取消或交回，則在繼續進行工程項目之前，必須先根據環評條例規定取得另一份環境許可證。根據環評條例第 26(1) 條的規定，任何人在沒有有效環境許可證的情況下建造或營辦環評條例附表 2 第 I 部所列明的指定工程項目，即屬犯罪。
7. Any person who constructs or operates the Project contrary to the conditions in the Permit, and is convicted of an offence under the EIAO, is liable:  
如任何人在違反本許可證的條件下建造或營辦工程項目，根據環評條例，即屬犯罪-
  - (i) on a first conviction on indictment to a fine of \$2 million and to imprisonment for 6 months;



- 一經循公訴程序首次定罪，可處罰款 200 萬元及監禁 6 個月；
- (ii) on a second or subsequent conviction on indictment to a fine of \$5 million and to imprisonment for 2 years;  
一經循公訴程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 500 萬元及監禁 2 年；
- (iii) on a first summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months;  
一經循簡易程序首次定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月；
- (iv) on a second or subsequent summary conviction to a fine of \$1 million and to imprisonment for 1 year; and  
一經循簡易程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 100 萬元及監禁 1 年；及
- (v) in any case where the offence is of a continuing nature, the court or magistrate may impose a fine of \$10,000 for each day on which he is satisfied the offence continued.  
在任何情況下如該罪行屬連續性質，法院或裁判官可就其信納該罪行連續的每一  
天另處罰款 10,000 元。
8. The Permit Holder may appeal against any condition of this Permit under Section 17 of the EIAO within 30 days of receipt of this Permit.  
許可證持有人可在接獲本許可證後 30 天內，根據環評條例第 17 條就本許可證的任何條件提出上訴。
9. The Notes are for general reference only and that the Permit Holder should refer to the EIAO for details and seek independent legal advice.  
上述註解只供一般參考用，欲知有關詳情，許可證持有人須參閱環評條例及徵詢獨立法律意見。

**Environmental Permit No. EP-457/2013/D**  
**環境許可證編號 EP-457/2013/D**





**PART C (PERMIT CONDITIONS)**

**C 部 (許可證條件)**

**1. General Conditions**  
**一般條件**

- 1.1 許可證持有人及任何從事工程項目的人士必須符合本許可證載列的全部條件。任何人士如有不符合本許可證的情況，可能違反《環境影響評估條例》(環評條例)(第 499 章)的規定，而當局可根據條例採取適當行動。
- 1.2 許可證持有人須經常確保完全符合現行法例的規定，包括但不限於《空氣污染管制條例》(第 311 章)；《廢物處置條例》(第 354 章)；《水污染管制條例》(第 358 章)及《噪音管制條例》(第 400 章)。本許可證本身不會就根據任何法例提起的法律程序構成任何抗辯理由，或根據任何法例默示任何批准。
- 1.3 許可證持有人須印製本許可證的複本，連同本許可證所述的所有文件及本許可證 A 部所述文件，以供署長或獲授權人員任何時間內在本許可證所涵蓋的所有工地/辦事處查閱。凡提述本許可證，須包括本許可證所述的所有文件及登記冊內的相關文件。
- 1.4 許可證持有人須把本許可證的複本交予有關工地的負責人，並確保這些人士完全明白本許可證的所有條件與規定。工地是指建造工程項目的工地，下文所提及的工地亦屬同一意思。
- 1.5 許可證持有人須在工程項目工地的所有車輛進出口或一處方便地點，顯眼地展示本許可證的複本，以供公眾在任何時間內閱覽。許可證持有人須確保在這些地點展示關於本許可證(包括任何經修訂的許可證)的最新資料。許可證持有人如交回許可證的部分或全部，必須把其送交署長的通知書，在備有原有許可證的相同地點展示。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從工程項目工地除下，不再展示。
- 1.6 許可證持有人須依據本許可證 B 部的工程項目說明，建造及營辦工程項目。
- 1.7 許可證持有人須確保工程項目的設計、建造及營辦，按照下述資料及措施辦理：環評報告(登記冊編號：AEIAR-171/2013)所說明的資料及各項建議、環境許可證的申請文件(申請書編號：AEP-457/2013)、登記冊內的其他相關文件、本許可證所說明的資料及緩解措施、根據本許可證內載的條件須向署長存放或獲署長批准的提交文件所建議的緩解措施，以及在工程項目各階段進行的持續監察及監測工作所建議的緩解措施。登記冊內的文件所述建議如沒有在本許可證明確表示，則仍須實施這些建議，除非獲本許可證明確豁除或默示修訂。
- 1.8 所有按本許可證規定提交及存放的文件，須在接獲署長的意見(如有者)後 1 個月內(除非署長另行指定)，根據署長的意見加以修正並再向署長提交。
- 1.9 向署長提交的所有文件、署長沒有給予意見的所有存放文件及根據本許可證規定由署長給予意見修正的所有提交文件，均須詮釋為本許可證 C 部說明的許可證條件的一部分。提交文件如有任何修訂，均須獲署長的書面批准，或符合有關許可證條件訂明的規定。如有不符合提交文件的情況，可能違反《環境影響評估條例》(第 499 章)的規定。所有提交文件或提交文件的任何修訂本，均須按下文條件第 2.1 及 2.2 項所述由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，然後才按本許可證的規定向署長提交。
- 1.10 許可證持有人須把所有按本許可證規定提交的文件定稿公開給公眾知道，方法是把有關文件複本存放於環境影響評估條例登記冊辦事處、署長指定的任何其他地方、署長



指定的任何互聯網網站或採取署長指定的任何方法，以供公眾查閱。因此，許可證持有人須提供足夠數量的複本。

- 1.11 本許可證規定向署長提交的所有文件，須親身送交或以掛號方式郵寄至環境影響評估條例登記冊辦事處（現址為：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 27 樓）。所有按本許可證規定提交的文件定稿的電子版本，均須以超文本標示語言（HTML）（第 4.0 或較後版本）及便攜式文件格式（PDF）（第 1.3 或較後版本）製作，除非另獲署長同意，並須與硬複本同時提交。
- 1.12 許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前，至少提早 1 個月以書面方式通知署長工程項目的施工日期。施工日期如有任何更改，許可證持有人須立即以書面方式通知署長。
- 1.13 為執行本許可證，「建造工程的展開」不包括有關工地清理及預備的工程，或署長同意的其他工程。
- 1.14 許可證持有人須在工程項目開始營辦前，至少提早 1 個月以書面方式通知署長工程項目的營辦日期。營辦日期如有任何更改，許可證持有人須立即以書面方式通知署長。

## 2. 特定條件

### 工程項目施工前須提交的文件及／或採取的措施

#### 聘用環境監察及審核（環監）人員

- 2.1 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早 1 個月成立一個環境小組。環境小組不得與工程項目的承辦商或獨立環境查核人有任何聯繫。環境小組須由一名環境小組組長帶領。環境小組組長須在環境監察及審核（環監）或環境管理方面至少有 7 年經驗。環境小組及環境小組組長須按工程項目的環監手冊所列明的環監要求，執行環監計劃。環境小組組長須保存一本記錄冊，同時記載可能會影響環評報告（登記冊編號：AEIAR-171/2013）的建議及本許可證的符合情況的每宗事件、每種情況或每次情況變化。環境小組組長須在發生任何類似事件、情況或情況變化後 1 個工作天內通知獨立環境查核人。這本環境小組組長的記錄冊，須可供協助督導執行環評報告（登記冊編號：AEIAR-171/2013）的建議及本許可證的所有人士、署長或獲授權人員隨時查閱。環境小組組長如未能在記錄冊保存記錄、未能執行環監手冊所列明的環境小組組長職務，或未能符合本條件的規定，署長有權以書面要求許可證持有人撤換環境小組組長。許可證持有人如未能安排人選替補，或在聘用新環境小組組長後仍未能在記錄冊保存同期的記錄，或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。
- 2.2 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早 1 個月聘用一名獨立環境查核人。獨立環境查核人不得與工程項目的承辦商或環境小組有任何聯繫。獨立環境查核人須在環監或環境管理方面至少有 7 年經驗。獨立環境查核人須執行工程項目的環監手冊所列明的職務，以及審核整體的環監表現，包括實施所有環境緩解措施、提交環監手冊規定的文件，以及提交本許可證所要求的其他文件。此外，獨立環境查核人須核實永久及臨時工程在環境上的可接受程度、相關的設計圖則和根據本許可證提交的文件，並須核實本許可證條件第 2.1 項所述的記錄冊。在每次發生事件、出現情況變化或不符合環評報告（登記冊編號：AEIAR-171/2013）及本許可證的情況，而可能會妨礙就工程項目所造成不良環境影響而進行的監察或控制工作時，獨立環境查核人須在接獲環境小組組長通知後 1 個工作天內以傳真方式通知署長。獨立環境查核人如未能通知署長有關情況，未能執行環監手冊所列明的獨立環境查核人職務，或未能符合本條件的規定，署長可以書面要求許可證持有人撤換獨立環境查核人。如未能按指示撤換獨

立環境查核人，或在聘用新獨立環境查核人後仍未能通知署長有關情況，則或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。為執行本條件，許可證持有人的通知等同獨立環境查核人的通知。

### **社區聯絡小組**

- 2.3 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須成立社區聯絡小組，由受影響團體（包括沿幹線走線受影響範圍的地區委員會、居民和學校）的代表組成，以方便有關人士就與工程項目相關的環境問題進行溝通、查詢及處理投訴。須為工程項目各自設立社區聯絡小組和特定電話投訴熱線，以便迅速回應及處理公眾關注的事宜及查詢。許可證持有人亦須在必要時與各社區聯絡小組跟進緩解措施的實施情況。許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前，至少提早 1 個月通知署長社區聯絡小組的成立日期、成員名單、職權範圍及聯絡詳情。

### **主要建造公司的管理架構**

- 2.4 許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前，至少提早 1 個月把主要建築公司及／或以任何形式與建造工程相關的合營企業的管理架構，以書面通知署長。提交的資料須至少包括一份組織圖、負責人的姓名及聯絡資料。

### **提交建造工程計劃及環境許可證文件提交時間表**

- 2.5 許可證持有人在工程項目的建造工程展開前，須至少提早 1 個月向署長存放建造工程計劃的 4 份硬複本及 1 份電子版本，展示建造工程主要項目的施工及竣工日期，以及為符合本許可證提交文件的規定的預計文件提交時間表。在 2017 年 2 月 1 日前不得於圖 2 中以黃色加黑斜線標示的範圍內進行工程項目的工程。倘若已提交的建造工程計劃及環境許可證文件提交時間表的内容其後有任何更改，許可證持有人須就有關更改以書面通知署長。

### **提交工程項目的設計圖則**

- 2.6 許可證持有人在工程項目的建造工程展開前，須至少提早 1 個月存放工程項目設計圖則的 4 份硬複本及 1 份電子版本，圖則比例最低限度為 1：1000。提交的圖則須附有說明，詳述工程的界線、工程範圍、中九龍幹線的垂直及水平定線、其隧道、連接路、通風大樓／通風排氣口及其他主要設施；以及各項主要環境緩解措施的實施地點，包括本許可證條件第 2.17 項所述的隔音蓋層、隔音罩／半密封式隔音罩及隔音屏障，以及低噪音物料路面。

### **就文化遺產影響須提交的文件及採取的緩解措施**

- 2.7 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早 1 個月向署長提交油麻地警署新翼進行基礎托換工程的詳細設計方案的 4 份硬複本及 1 份電子版本，以供審批。有關方案須顯示對上述建築物所造成的影響及環評報告（登記冊編號：AEIAR-171/2013）第 12.6.1 節建議就油麻地警署採取的詳細緩解措施。

油麻地警署新翼進行基礎托換工程的詳細設計方案在提交署長之前，須由環境小組核證及獨立環境查核人核實，證明符合環評報告所載的有關資料和建議。經核准的油麻地警署新翼基礎托換工程的詳細設計方案須徹底及妥善執行。



### **提交工程項目的景觀影響緩解計劃**

- 2.8 在工程項目相關部分的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早1個月向署長存放景觀影響緩解計劃的4份硬複本及1份電子版本。景觀影響緩解計劃須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明符合環評報告（登記冊編號：AEIAR-171/2013）（或另獲署長批准以符合環境影響評估程序的技術備忘錄內的要求）及本許可證條件第2.10項所載的資料和建議的景觀及視覺影響緩解措施。

### **提交建築噪音緩解措施計劃**

- 2.9 為進一步減少經空氣傳送建築噪音對油麻地天主教小學（海泓道）、德昌大廈、駿發花園第一座、御金·國峰第一座、冠暉苑高暉閣、翔龍灣第三座及恆景閣J座所造成的影響，許可證持有人須在工程項目相關部分的建造工程展開前，至少提早1個月向署長提交經更新的建築噪音緩解措施計劃的4份硬複本及1份電子版本，以供審批。有關計劃須包括：

- (a) 距離噪音敏感受體300米範圍內的工程項目工地進行的建造工程時間表；
- (b) 建造工程經更新的施工方法；
- (c) 建造工程經更新的機動設備名單；
- (d) 為上述噪音敏感受體提供經更新的經空氣傳送建築噪音緩解建議措施，包括設置隔音屏障和隔音罩；
- (e) 許可證持有人建議的其他措施；以及
- (f) 根據上述經更新的資料及採取建議緩解措施後作出的更新噪音水平預測。

建築噪音緩解措施計劃在提交署長之前，須由環境小組核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告的有關資料及建議。核准的建築噪音緩解措施計劃須徹底及妥善執行。

### **工程項目施工期間須提交的文件及／或採取的措施**

#### **在工程項目施工期間為緩解景觀和視覺影響所須採取的措施**

- 2.10 許可證持有人須在蓋層和通風大樓的園景設施詳細規劃中加入更多創新設計和綠化設施，例如植樹（較宜種植芳香樹木），以為九龍區提供綠化，安排作東西向植樹以產生風廊作用，以及利用天台花園／垂直綠化牆壁以加強美化效果。許可證持有人須監察承辦商的表現，確保其提供充足和適合的土壤基質以供種植，並且有良好和持續的園藝管理／保養。

#### **建築塵埃影響的緩解措施**

- 2.11 為盡量減低建築塵埃影響，須實施以下的塵埃緩解措施：

- (a) 每工作小時在施工中的工程區、露天地區和已鋪面的工地通道上灑水一次，以保持濕潤；以及
- (b) 卸泥的過程須在有蓋三面圍封的躉船轉運站的卸貨區進行，並須在排放口灑水。



**在工程項目施工期間為緩解水質影響所須採取的措施**

- 2.12 為盡量減低在土瓜灣進行挖泥工程所引起的水質影響，
- (a) 須以密封式抓斗挖泥機進行挖泥；
  - (b) 在進行任何挖泥作業期間，須盡可能設置籠式隔泥幕（最少減少 80%沙泥）完全把密封式抓斗挖泥機密封，並須由水面伸延至海床；
  - (c) 工程項目中密封式抓斗挖泥機的挖泥速度不得超過每天 750 立方米和每小時 62.5 立方米，或如 T2 主幹線沒有同期進行的挖泥工程及在旱季時，不得超過每天 1500 立方米及每小時 125 立方米；以及
  - (d) 表面浚挖航道的範圍和程度參見圖 3a。表面浚挖航道工程須在第一期和第二期臨時填海工程之間進行，如圖 3a 和 3b 所示。
- 2.13 為盡量減低在土瓜灣進行臨時填海工程所引起的水質影響，
- (a) 須設置籠式隔泥幕（最少減少 80%沙泥）把石柱安裝點完全密封；
  - (b) 須設置隔泥幕（最少減少 75%沙泥）把管樁／板樁的安裝／拆卸點完全密封；
  - (c) 臨時填海工程的工作區域須以圍堰包圍，而臨時填海的相聯挖掘和回填工程不得與圍堰外的海水有任何接觸。

**就緩解土地污染影響須提交的文件及採取的措施**

- 2.14 為釐定土地污染的程度及水平，並為九龍城渡輪碼頭公共運輸交匯處及土瓜灣驗車中心制訂所需的補救措施，許可證持有人須遵從以下事項:-
- (a) 在按經核准的污染評估計劃<sup>1</sup>完成九龍城渡輪碼頭公共運輸交匯處(本許可證圖 4 所示的鑽孔 EBH1 及 EBH2)及土瓜灣驗車中心(本許可證圖 4 所示的鑽孔 EBH3)的土地污染調查工作後 1 個月內，把污染評估報告的 4 份硬複本及 1 份電子版本提交署長批核。該報告須載述土地污染調查工作的結果及就土地污染的性質及程度所作的評估；
  - (b) 倘若土地證實受到污染，須把制訂所需補救措施的補救行動計劃的 4 份硬複本及 1 份電子版本提交署長批核。經核准補救行動計劃載述的所有補救措施必須徹底及妥善執行；
  - (c) 如須進行補救工作，許可證持有人須在補救工程完成後 1 個月內，向署長存放補救工程報告的 4 份硬複本及 1 份電子版本。補救工程報告須提供所進行的補救工程詳情、受污染泥土的類別及數量、處理標準及水平，以及所有工地內外棄置地點的位置（包括棄置紀錄）。在環保署批准上述補救工程報告前，不得在九龍城渡輪碼頭公共運輸交匯處或土瓜灣驗車中心進行任何建築工程。

污染評估計劃、補救行動計劃及補救工程報告在提交署長前，須先由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明符合環評報告所載資料及建議。

**啟德躉船設施營辦期間所採取的措施**

- 2.15 本工程項目的啟德躉船設施的建造和營辦，如圖 1 所示(本工地)，須在現有佔用人（即地下鐵路有限公司（港鐵））騰出本工地並將之歸還許可證持有人後才展開。為了盡量減少由啟德躉船設施運作時造成的滋擾，須採取以下緩解措施：
- (a) 從本工程項目施工場地及工程區域運送拆建物料往啟德躉船設施的車輛數量，不得超過每小時 67 輛或每天 400 輛；

<sup>1</sup>核准環評報告附錄 8.3(登記冊編號: AEIAR-171/2013)



- (b) 如本工程項目與其他工程項目同時使用啟德躉船設施處置拆建物料，則須調整從本工程項目運送拆建物料往啟德躉船設施的車輛數量，令使用啟德躉船設施的拆建物料運送車輛總數量不得超過每小時 67 輛或每天 400 輛；
- (c) 躉船進行裝載時須受到控制以防止物料濺入周圍水域。在裝載或運輸過程中，躉船的裝料水平不得導致物料溢出；
- (d) 躉船的卸貨區須配備三面屏幕和頂蓋，並須在排放口灑水和加裝彈性擋塵幕；以及
- (e) 啟德躉船設施內的工地通道須鋪面和每工作小時灑水一次。車輛在離開啟德躉船設施前，須經過車輪清洗設施。

### 工程項目營辦前及營辦期間須提交的文件及/或採取的措施

#### *工程項目營辦期間就緩解景觀及視覺影響須提交的文件及採取的措施*

- 2.16 景觀及視覺影響緩解措施須按上述條件第 2.8 項存放的景觀美化計劃所載的建議予以實施。在相關園境工程項目開始營辦後 1 個月內，許可證持有人須向署長存放工程項目竣工圖的 4 份硬複本及 1 份電子版本，並須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明符合按上文條件第 2.8 項存放的景觀美化計劃所載的建議。工程項目營辦期間，許可證持有人須妥善維持這些景觀及視覺影響緩解措施。

#### *工程項目營辦期間須採取的噪音影響緩解措施*

- 2.17 為緩解工程項目引致的交通噪音影響，許可證持有人須在工程項目開始營辦前執行本許可證表 1(項目(z)除外)及圖 5a 至 5d 所示的所有噪音緩解措施。而本許可證表 1 項目(z)所述的噪音影響緩解措施則須在重置後的永久九龍城碼頭公共運輸交匯處營辦前實施。工程項目營辦期間，許可證持有人須妥善維持所有噪音影響緩解措施。

#### *緩解營辦期間空氣質素影響須提交的文件及採取的措施*

- 2.18 許可證持有人須採用一個除污效率為清除最少 80% 粒子及最少 80% 二氧化氮的空氣淨化系統，以過濾中九龍幹線隧道內的污染物，然後才經通風大樓排放至大氣中。
- 2.19 在工程項目開始營辦前，許可證持有人須至少提早 3 個月把空氣淨化系統的運作測試計劃的 4 份硬複本及 1 份電子版本提交署長批核。該計劃須提供上文條件第 2.18 項所述經採用空氣淨化系統運作測試的時間表及方法，並由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實。
- 2.20 除獲得署長批准外，許可證持有人須按照就本許可證條件 2.19 所批核的空氣淨化系統的運作測試計劃中所示的呈交時間表向署長存放空氣淨化系統的運作測試報告的 4 份硬複本及 1 份電子版本。該報告須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明符合上文條件第 2.18 項指明的除污效率。
- 2.21 除獲得署長批准外，在工程項目開始營辦前，許可證持有人須至少提早 1 個月把空氣淨化系統效能監察及應變計劃的 4 份硬複本及 1 份電子版本提交署長批核。該計劃須提供監察空氣淨化系統效能的詳情，以及營辦期間空氣淨化系統的效能不能達致上文條件第 2.18 項所指的除污效率時所執行的應變計劃，並由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實。經核准的空氣淨化系統效能監察及應變計劃必須徹底及妥善執行。



### 3. 環境監察及審核（環監）規定

3.1 環監計劃須按照環監手冊所載程序及規定執行。環監規定或計劃如有更改，須由環境小組組長提出充分理由，並由獨立環境查核人核實，證明其符合環監手冊所載的相關規定，並須事先獲署長批准，方可執行。

3.2 取樣、測量及所需的補救行動，均須按照環監手冊所載的規定進行：

- (a) 進行環境基線監測；
- (b) 進行影響監測；
- (c) 如超逾環監手冊內指定的標準，則按照環監手冊內的事件 / 行動計劃所訂明的時限或署長所同意的時限，執行事件 / 行動計劃所說明的補救行動；以及
- (d) 在收集數據或完成補救行動 3 個工作天內，須記錄及備存所有參數的詳情，用作擬備並提交每月環監報告，並備妥有關資料以供在工地查閱。

3.3 在工程項目的建造工程展開前，須至少提早 2 個星期向署長提交基線監測報告的 4 份硬複本及 1 份電子版本。提交文件須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環監手冊所載的規定，然後才提交署長。如署長要求，則須提交文件的額外複本。

3.4 在整個建造期內，在規定提交報告的月份結束後 2 個星期內，須向署長提交每月環監報告的 4 份硬複本及 1 份電子版本。環監報告須包括各種不符合規限情況的摘要。提交文件須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環監手冊所載的規定，然後才提交署長。如署長要求，則須向署長提交文件的額外複本。

3.5 根據本許可證提交的所有環監數據，均須有效及真實無誤。

### 4. 環監資料的電子匯報

4.1 為方便公眾透過環評條例互聯網網站及在環評條例登記冊辦事處查閱環監報告，以超文本標示語言 (HTML) (第 4.0 或較後版本) 及便攜式文件格式 (PDF) (第 1.3 或較後版本) 製作的報告的電子版本，除非另獲署長同意，須與本許可證條件第 3.3 及 3.4 項所說明的硬複本同時提交。關於 HTML 的版本方面，可與報告各節及小節作出超文本連結的目錄須在文件開端加入。報告內各類圖表須在載有相關資料的正文內作出超文本連結。除非另獲署長同意，報告內所有圖形均須以交錯存取的 GIF 格式制定。報告的電子版本內容，必須與硬複本的內容一致。

4.2 許可證持有人須在工程項目建造工程展開後 1 個月內，設立特定網站存放環境監察數據及工程項目資料，並以書面通知署長網址所在。上文條件第 4.1 項說明的所有環境監察結果及本許可證規定提交的所有文件，均須盡快透過上述特定網站供公眾閱覽，在任何情況下均不得遲於有關環境監察數據收集或可供閱覽後的 2 個星期，除非另獲署長同意。許可證持有人須在工程項目的整個建造期及首 3 年營辦期內(或署長另行同意的時間)維持該特定網站，讓公眾人士查閱環境監察的數據及報告。

4.3 上文條件第 4.2 項說明的互聯網網站，必須方便用戶使用，讓公眾容易接達環境監察數據及工程項目資料，包括工程項目的環評報告、環境許可證及工程項目簡介。除非另獲署長同意，互聯網網站須提供下述功能：

- (a) 接達在建造工程展開後所收集的全部環境監察數據，以及本許可證規定提交的所有文件；
- (b) 按日期搜尋；
- (c) 按監察數據類別搜尋；以及



(d) 在搜尋後與相關的監察數據作出超文本連結。

表 1 –緩解交通噪音影響的噪音緩解措施(參閱條件第 2.17 項)

	編號	緩解措施的種類	大約長度	地點	備註
(a)	F01	至少 10 米高密封式隔音蓋層	250 米	中九龍幹線西入口處	[1],[2],[3]
(b)	F02	至少 8 米高密封式隔音罩	110 米	加士居道天橋(渡船街段)	[1],[2],[3]
(c)	F03	7 米高密封式隔音罩	200 米	加士居道天橋(甘肅街段)北行及南行	[1],[2]
(d)	S01	8 米高半密封式隔音罩，並在西面設有開口	120 米	連翔道	[1],[2]
(e)	S02	至少 10 米高半密封式隔音罩，並在西面設有開口	270 米	走線經調整的海泓道	[1],[2],[3]
(f)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
(g)	S04	7 米高半密封式隔音罩，並在南面設有開口	45 米	加士居道天橋(甘肅街段)北行及南行	[1],[2]
(h)	S05	7 米高半密封式隔音罩，並在北面設有開口	60 米	加士居道天橋(甘肅街段)北行及南行	[1],[2]
(i)	C01	7 米高懸臂式屏障，附有 4 米長、傾斜 45 度的懸臂	140 米	連接點 E	[1],[2]
(j)	C02	5 米高懸臂式屏障，附有 3 米長、傾斜 45 度的懸臂	85 米	連翔道	[1],[2]
(k)	C03	5 米高懸臂式屏障，附有 3 米長、傾斜 45 度的懸臂	85 米	連翔道	[1],[2]
(l)	C04	5 米高懸臂式屏障，附有 3 米長、傾斜 45 度的懸臂	170 米	連接點 D	[1],[2]
(m)	C05	5 米高懸臂式屏障，附有 3 米長、傾斜 45 度的懸臂	125 米	連接點 C2	[1],[2]
(n)	C06	5 米高懸臂式屏障，附有 3 米長、傾斜 45 度的懸臂	155 米	連接點 A	[1],[2]
(o)	C07	5 米高懸臂式屏障，附有 1 米長、傾斜 45 度的懸臂	180 米	渡船街(地面)	[1],[2]
(p)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
(q)	V01	4 米高直立式屏障	120 米	連翔道	[1],[2]
(r)	V02	3.8 米高直立式屏障	170 米	連接點 D	[1],[2]
(s)	V03	5.8 米高直立式屏障	100 米	連接點 E	[1],[2]
(t)	V04	4 米高直立式屏障	50 米	麗翔道擴闊	[1],[2]
(u)	V05	3.3 米高直立式屏障	45 米	加士居道天橋(渡船街段)	[1],[2]
(v)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
(w)	V07	4.3 米高直立式屏障	60 米	加士居道天橋(甘肅街段)南行	[1],[2]





	編號	緩解措施的種類	大約長度	地點	備註
(x)	V08	2.8 米高直立式屏障	60 米	加士居道天橋 (甘肅街段)(道路 中央分隔欄)	[1],[2]
(y)	V09	5 米高直立式屏障	5 米	連接點 A	[1],[2]
(z)	N/A	密封式隔音蓋層	不適用	九龍城渡輪碼頭 公共運輸交匯處	[2]
(aa)	N/A	低噪音物料路面	不適用	介乎駿發花園第 1 座與中華電力 有限公司位於甘 肅街的電力分站 的加士居道天橋 (渡船街段)；以 及介乎油麻地天 主教小學與駿發 花園第 1 座的渡 船街(地面)	[1]
(ab)	N/A	低噪音物料路面	不適用	介乎道路 D3 及 連接路 S5 開端 的中九龍幹線主 線	[1]

註:

[1] 本表須與本許可證圖 5a 至 5d 一併閱讀。

[2] 所有噪音隔音結構均須符合以下要求：

(i) 只要在附近的噪音敏感受體和噪音隔音結構表面之間沒有任何阻礙反射噪音的路徑，均須在噪音隔音結構表面採用吸音物料；及

(ii) 所有噪音隔音結構表面都不應有任何間隙或開口，而且吸音物料應從護欄頂部施加到護欄頂部以上至少 2 米。

[3] 鑑於全線噪音緩解措施在不同路段其頂部與路面的距離都有不同，故此只列出噪音緩解措施距離路面的最小高度。



**Notes:**

註:

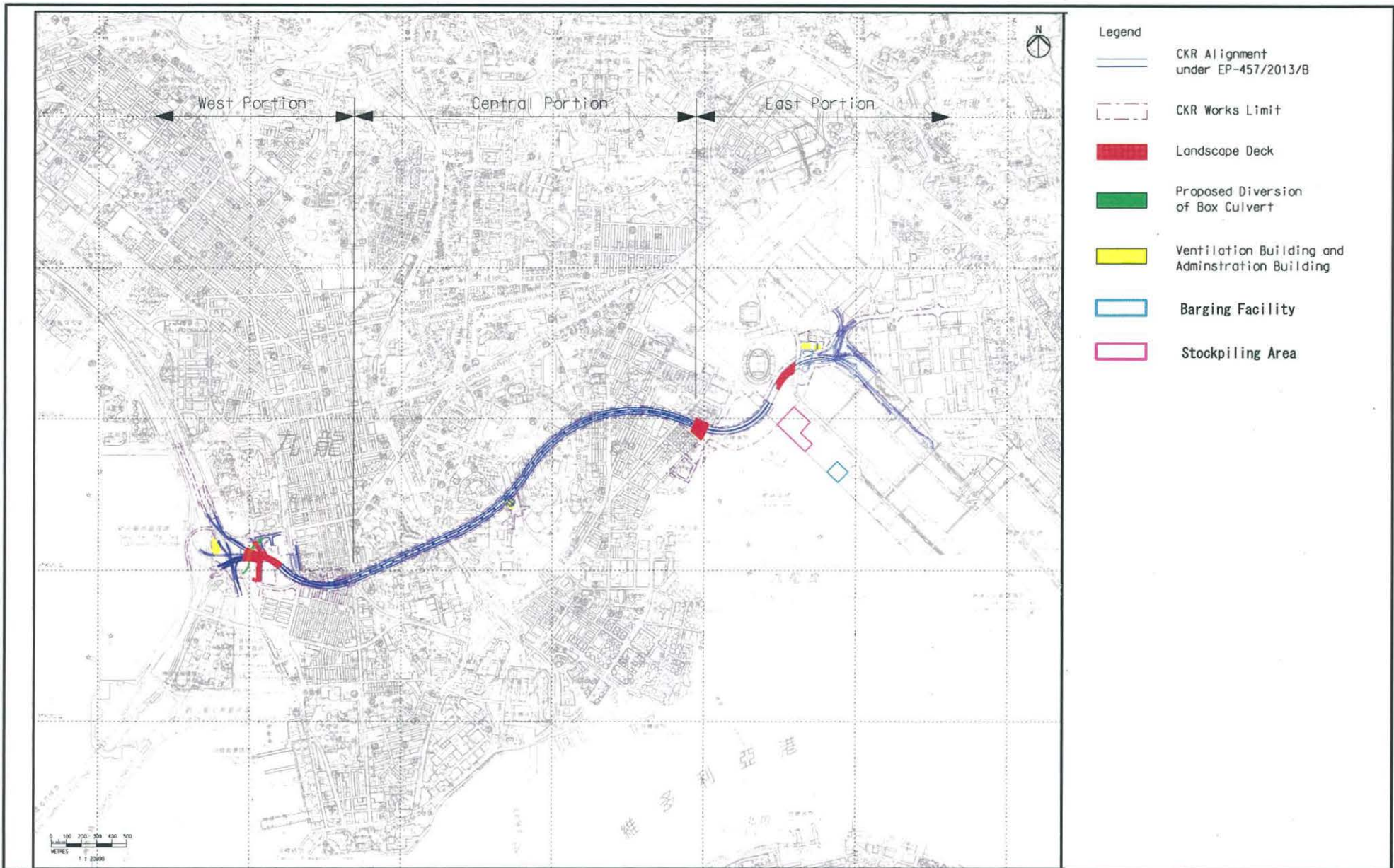
1. This Permit consists of three parts, namely, Part A (Main Permit), Part B (Description of Designated Project(s)) and Part C (Permit Conditions). Any person relying on this permit should obtain independent legal advice on the legal implications under the EIAO, and the following notes are for general information only.  
本許可證共有 3 部，即 A 部 (許可證主要部分)；B 部 (指定工程項目的說明) 及 C 部 (許可證條件)。任何援引本許可證的人士須就環評條例的法律含意徵詢獨立法律意見，下述註解只供一般參考用。
2. If there is a breach of any conditions of this Permit, the Director or his authorized officer may, with the consent of the Secretary for the Environment, order the cessation of associated work until the remedial action is taken in respect of the resultant environmental damage, and in that case the Permit Holder shall not carry out any associated works without the permission of the Director or his authorized officer.  
如違反本許可證的任何條件，署長或獲授權人員徵得環境局局長的同意後可勒令停止相關工程，直至許可證持有人為所造成的環境損害採取補救行動為止。在此情況下，許可證持有人未經署長或獲授權人員同意，不得進行任何相關工程。
3. The Permit Holder may apply under Section 13 of the EIAO to the Director for a variation of the conditions of this Permit. The Permit Holder shall replace the original permit displayed on the Project site by the amended permit.  
許可證持有人可根據環評條例第 13 條的規定向署長申請更改本許可證的條件。許可證持有人須把經修改的許可證替換在工程項目工地內展示的原有許可證。
4. A person who assumes the responsibility for the whole or a part of the designated project(s) may, before he assumes responsibility of the designated project(s), apply under Section 12 of the EIAO to the Director for a further environmental permit.  
承擔工程項目整項或部分工程的責任的人，在承擔責任之前，可根據環評條例第 12 條的規定向署長申請新的環境許可證。
5. Under Section 14 of the EIAO, the Director may with the consent of the Secretary for the Environment, suspend, vary or cancel this Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the Project site.  
根據環評條例第 14 條的規定，署長可在環境局局長的同意下暫時吊銷、更改或取消本許可證。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從工程項目工地除下，不再展示。
6. If this Permit is cancelled or surrendered during construction or operation of the Project, another environmental permit must be obtained under the EIAO before the Project could be continued. It is an offence under Section 26(1) of the EIAO to construct or operate a designated project listed in Part I of Schedule 2 of the EIAO without a valid environmental permit.  
如果本許可證在工程項目建造或營辦期間取消或交回，則在繼續進行工程項目之前，必須先根據環評條例規定取得另一份環境許可證。根據環評條例第 26(1)條的規定，任何人在沒有有效環境許可證的情況下建造或營辦環評條例附表 2 第 I 部所列明的指定工程項目，即屬犯罪。
7. Any person who constructs or operates the Project contrary to the conditions in the Permit, and is convicted of an offence under the EIAO, is liable:  
如任何人在違反本許可證的條件下建造或營辦工程項目，根據環評條例，即屬犯罪-
  - (i) on a first conviction on indictment to a fine of \$2 million and to imprisonment for 6 months; 一經循公訴程序首次定罪，可處罰款 200 萬元及監禁 6 個月；



- (ii) on a second or subsequent conviction on indictment to a fine of \$5 million and to imprisonment for 2 years;  
一經循公訴程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 500 萬元及監禁 2 年；
- (iii) on a first summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months;  
一經循簡易程序首次定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月；
- (iv) on a second or subsequent summary conviction to a fine of \$1 million and to imprisonment for 1 year; and  
一經循簡易程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 100 萬元及監禁 1 年；及
- (v) in any case where the offence is of a continuing nature, the court or magistrate may impose a fine of \$10,000 for each day on which he is satisfied the offence continued.  
在任何情況下如該罪行屬連續性質，法院或裁判官可就其信納該罪行連續的每一天另處罰款 10,000 元。
8. The Permit Holder may appeal against any condition of this Permit under Section 17 of the EIAO within 30 days of receipt of this Permit.  
許可證持有人可在接獲本許可證後 30 天內，根據環評條例第 17 條就本許可證的任何條件提出上訴。
9. The Notes are for general reference only and that the Permit Holder should refer to the EIAO for details and seek independent legal advice.  
上述註解只供一般參考用，欲知有關詳情，許可證持有人須參閱環評條例及徵詢獨立法律意見。

**Environmental Permit No. EP-457/2013/D**  
**環境許可證編號 EP-457/2013/D**





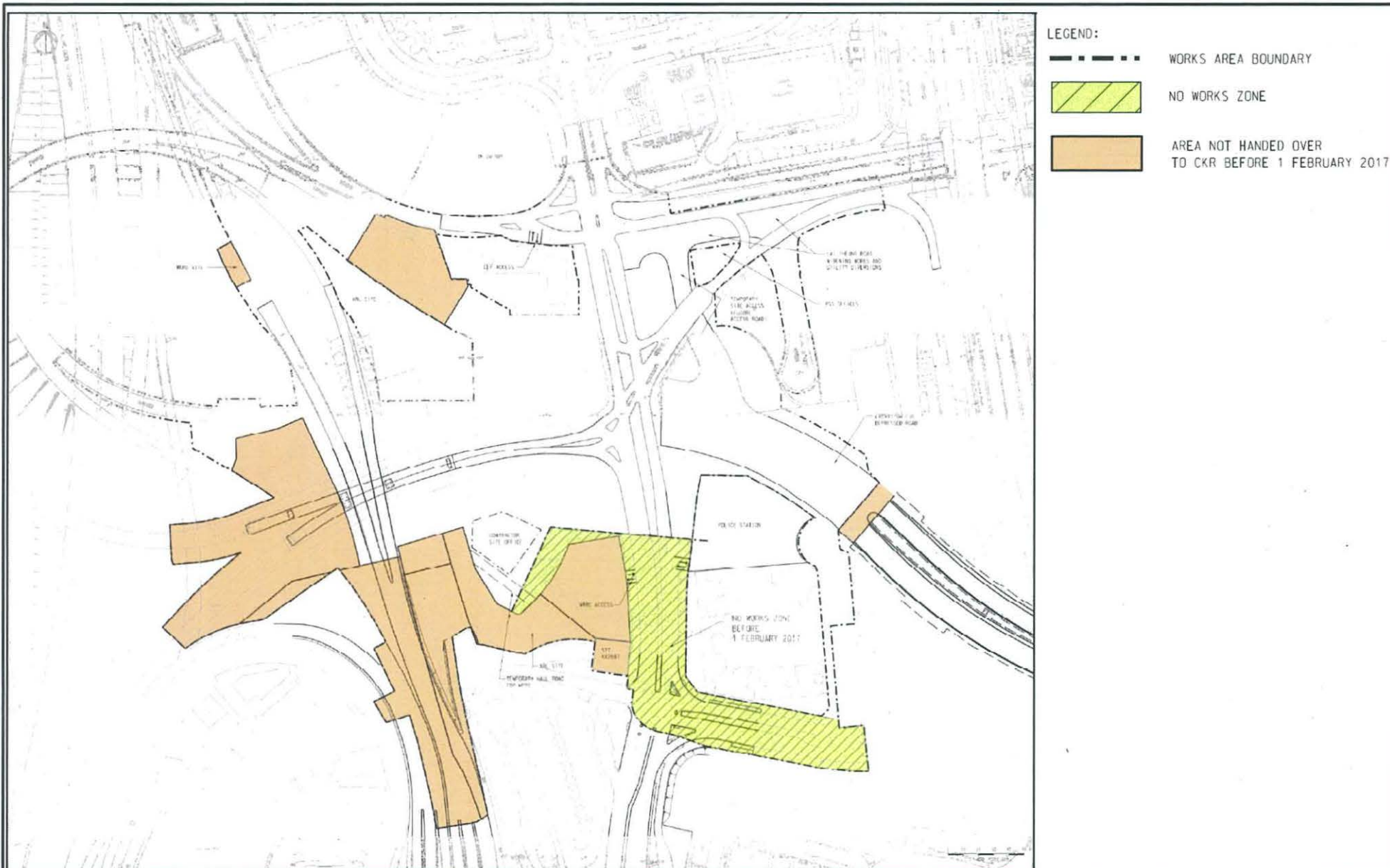
Project Title – Central Kowloon Route  
 工程名稱 – 中九龍幹線

Environmental Permit No. : EP -457/2013/D  
 環境許可證編號 : EP -457/2013/D

Figure 1 – General Layout Plan of CKR  
 圖1 -中九龍幹線總平面圖

[Extracted from Figure 2.1 of the Application No. VEP-517/2016]  
 [摘錄自申請書編號 : VEP-517/2016的圖2.1]





Project Title – Central Kowloon Route  
 工程名稱 – 中九龍幹線

Environmental Permit No. : EP -457/2013/D  
 環境許可證編號 : EP -457/2013/D

Figure 2 – No Works Zone before 1 February 2017  
 圖 2 -在二零一七年二月一日前禁止施工的區域





Project Title – Central Kowloon Route  
 工程名稱 – 中九龍幹線

Environmental Permit No. : EP -457/2013/D  
 環境許可證編號 : EP -457/2013/D

Figure 3a – Proposed Temporary Reclamation and Dredging For Underwater Tunnel (Stage 1)  
 圖 3a -預定的臨時填海及海底隧道挖泥工程（第一期）





Project Title – Central Kowloon Route  
 工程名稱 – 中九龍幹線

Environmental Permit No. : EP -457/2013/D  
 環境許可證編號 : EP -457/2013/D

Figure 3b – Proposed Temporary Reclamation and Dredging For Underwater Tunnel (Stage 2)  
 圖 3b - 預定的臨時填海及海底隧道挖泥工程 (第二期)





Project Title – Central Kowloon Route  
 工程名稱 – 中九龍幹線

Environmental Permit No. : EP -457/2013/D  
 環境許可證編號 : EP -457/2013/D



Figure 4 – Location of Contaminated Borehole and Confirmatory Investigation (East Portion)

圖 4 - 受污染鑽孔及確定研究的地點 (東段)





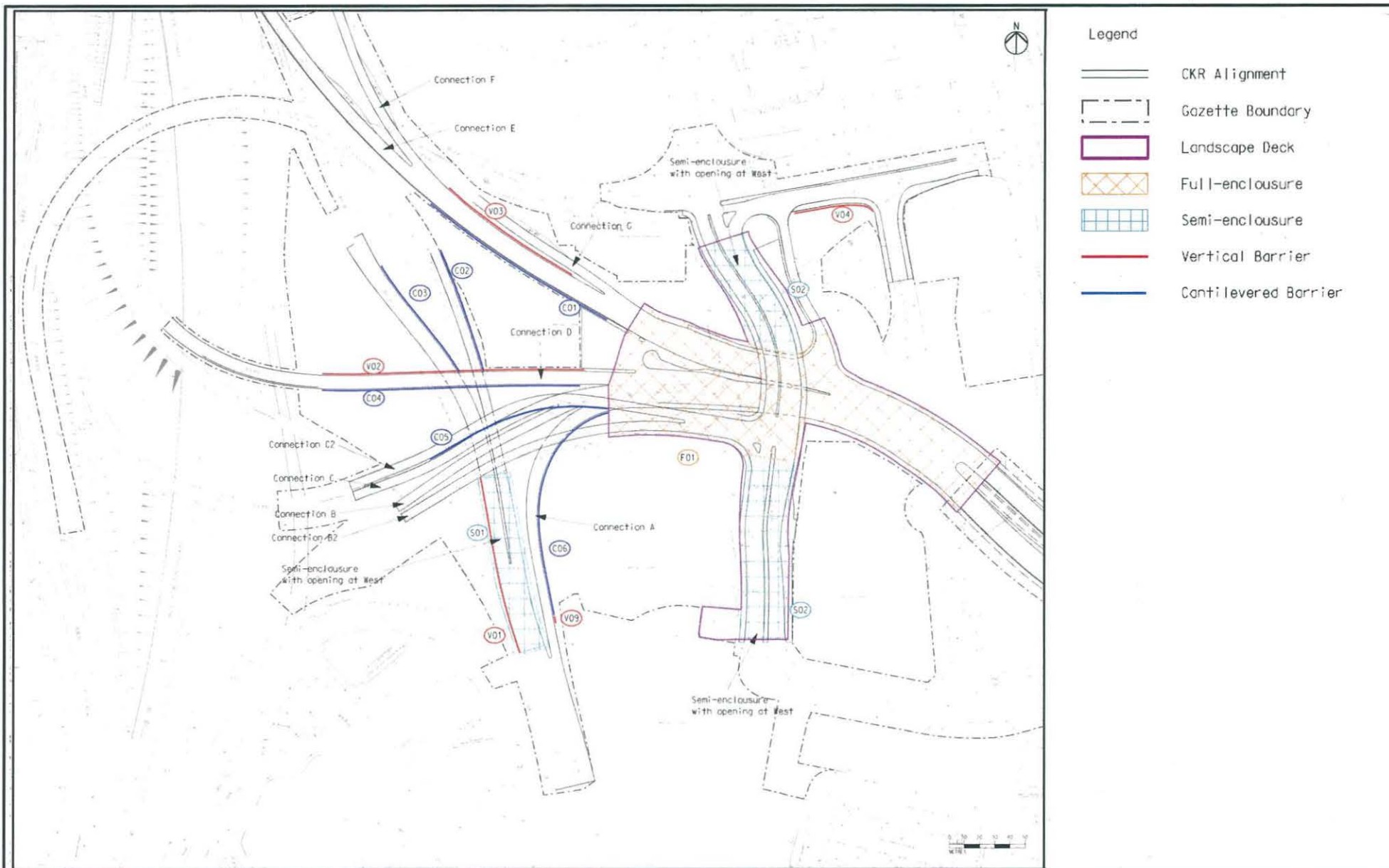


Project Title – Central Kowloon Route  
 工程名稱 – 中九龍幹線

Environmental Permit No. : EP -457/2013/D  
 環境許可證編號 : EP -457/2013/D

Figure 5a – Location of Noise Mitigation Measures for Road Traffic Noise (West Portion)  
 圖 5a – 路面交通噪音緩解措施的地點 (西段)





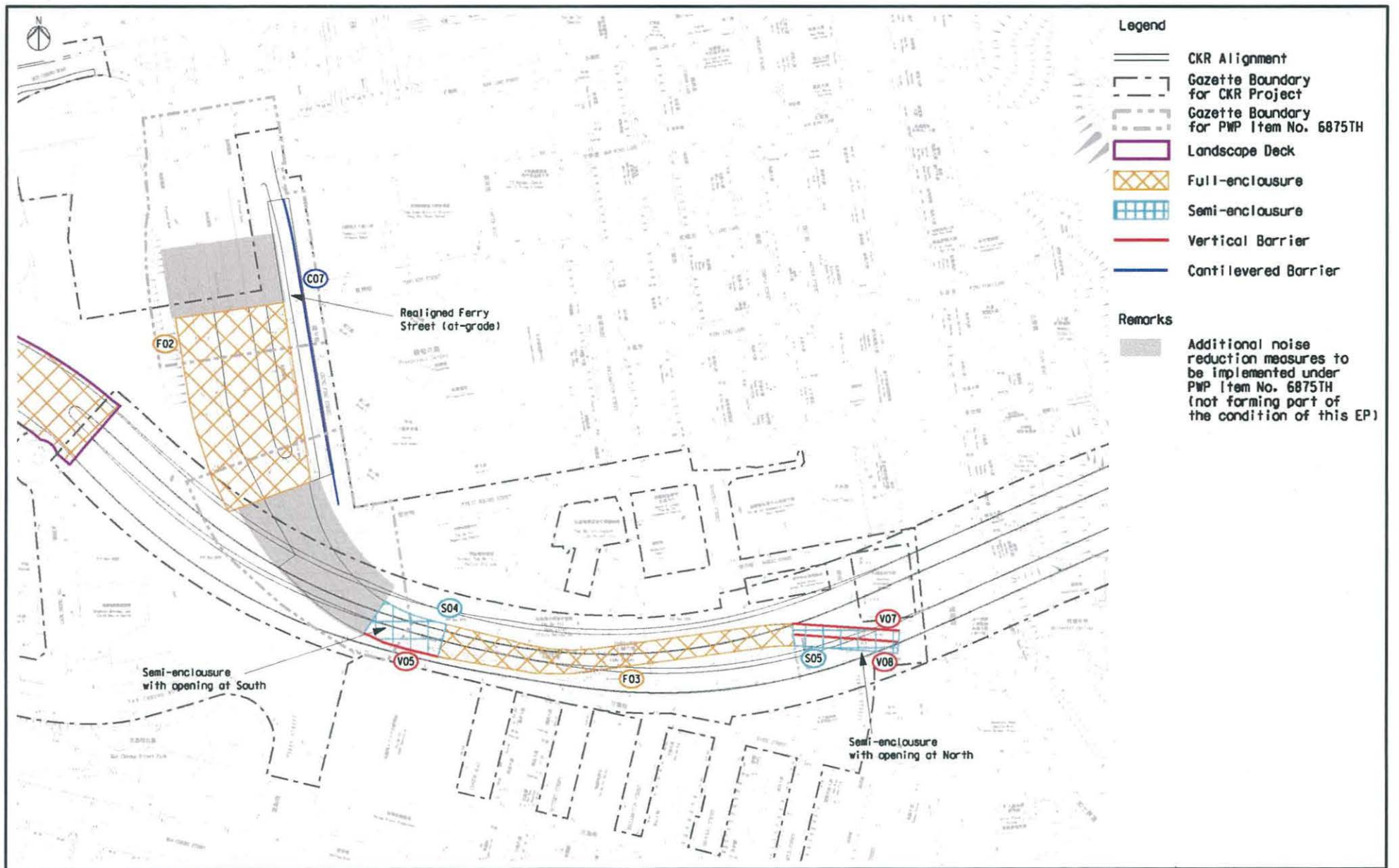
Project Title – Central Kowloon Route  
 工程名稱 – 中九龍幹線

Environmental Permit No. : EP -457/2013/D  
 環境許可證編號 : EP -457/2013/D

Figure 5b – Location of Noise Mitigation Measures for Road Traffic Noise (West Portion)  
 圖 5b – 路面交通噪音緩解措施的地點 (西段)

[Extracted from Figure 3.1 of the Application No. VEP-517/2016]  
 [摘錄自申請書編號 : VEP-517/2016的圖3.1]





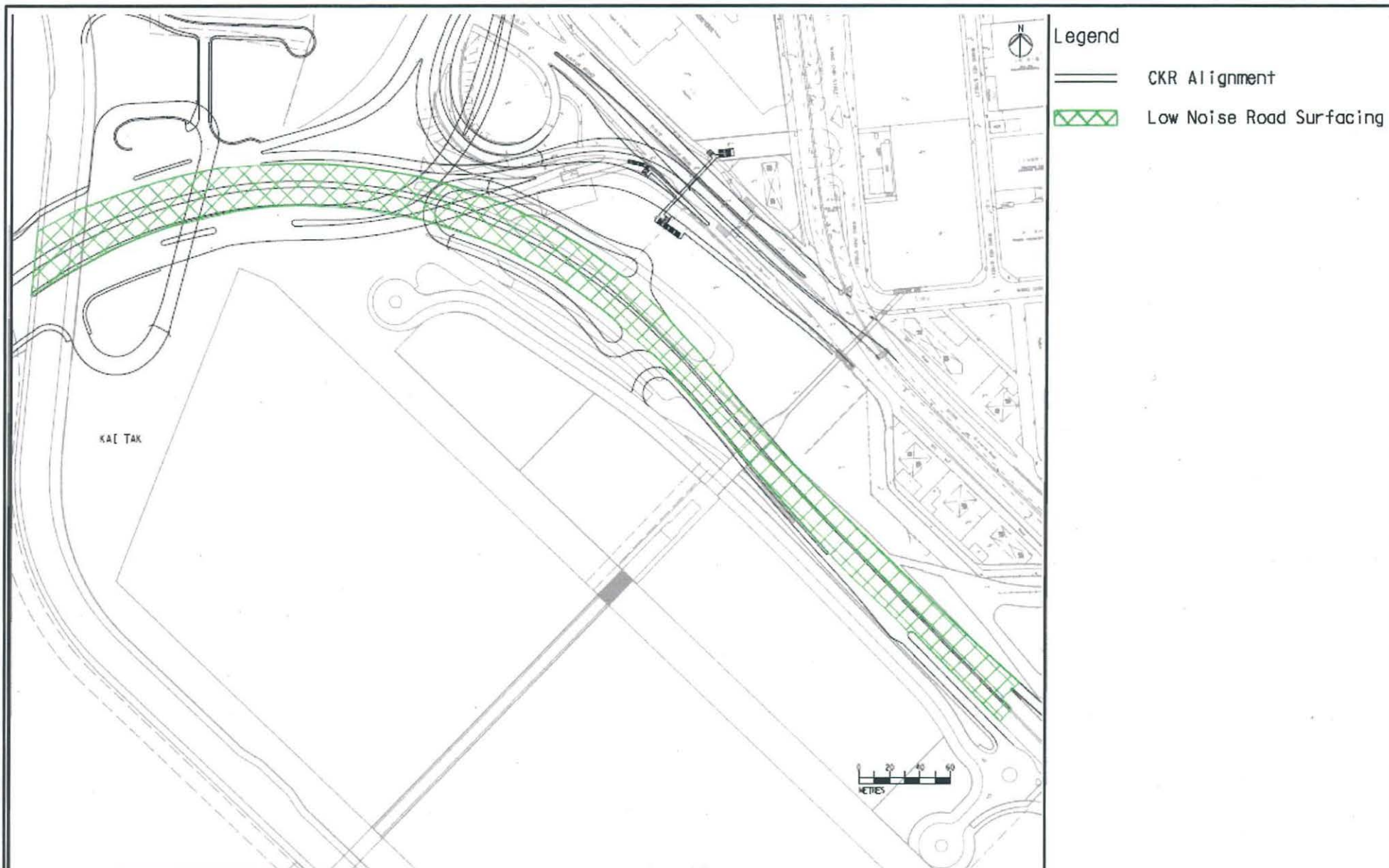
Project Title – Central Kowloon Route  
 工程名稱 – 中九龍幹線

Environmental Permit No. : EP -457/2013/D  
 環境許可證編號 : EP -457/2013/D

Figure 5c – Location of Noise Mitigation Measures for Road Traffic Noise (West Portion)  
 圖 5c – 路面交通噪音緩解措施的地點 (西段)

[Extracted from Diagram 3 of the Application No. VEP-594/2021]  
 [摘錄自申請書編號 : VEP-594/2021的圖3]





Project Title – Central Kowloon Route  
 工程名稱 – 中九龍幹線

Environmental Permit No. : EP -457/2013/D  
 環境許可證編號 : EP -457/2013/D

Figure 5d – Location of Noise Mitigation Measures for Road Traffic Noise (East Portion)

圖 5d – 路面交通噪音緩解措施的地點 (東段)

